

IS8380

www.tefal.com

EN

FR

TH

MS

ZH

RU

UK

TR

DE

AT

BA

BG

HR

DK

ES

EE

FI

GR

HU

LV

LT

NO

NL

PL

PT

CZ

RO

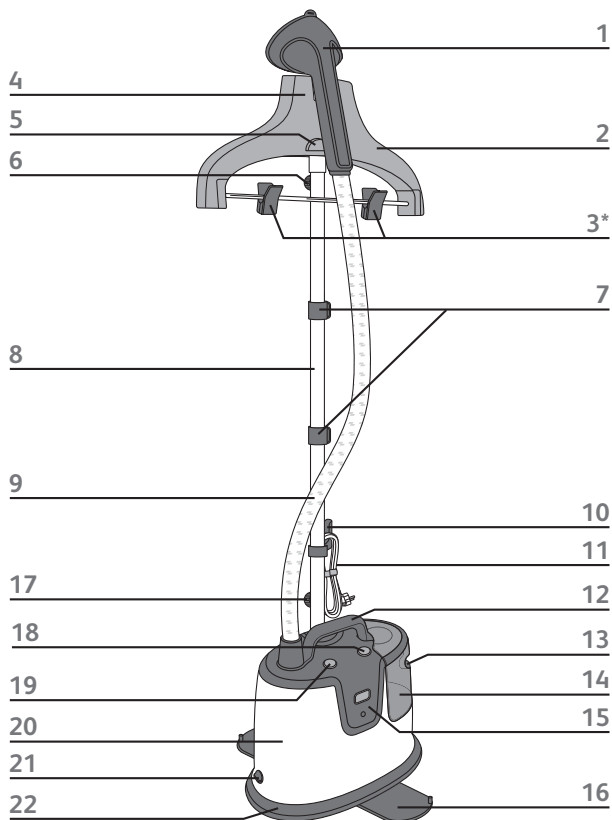
RS

SK

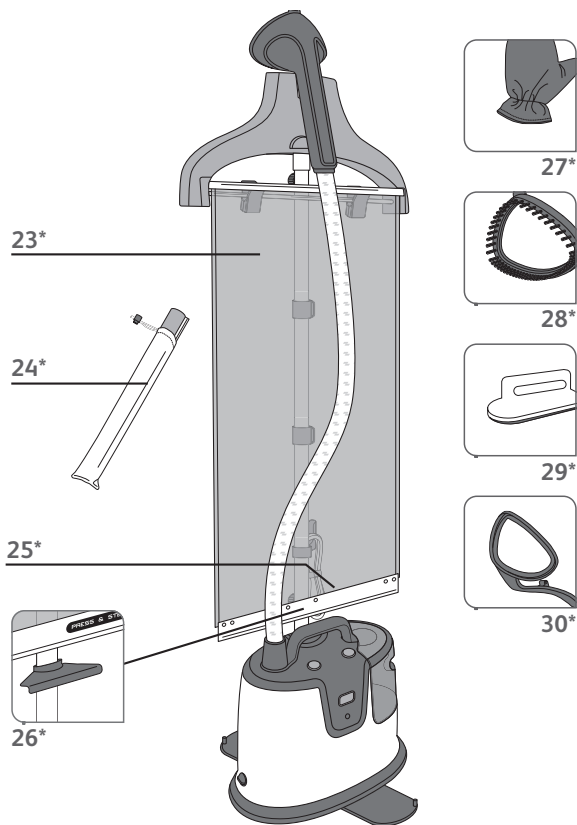
SI

SE

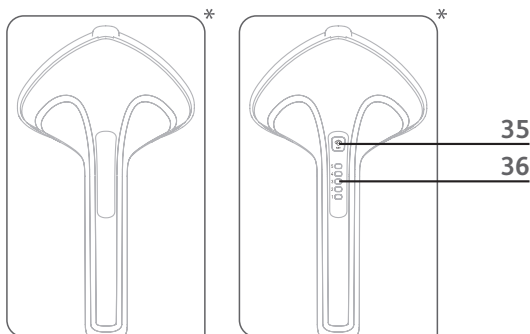
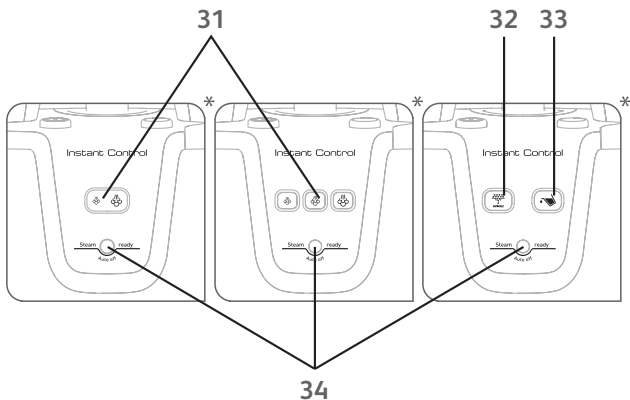
AR



* EN Depending on model / FR Selon le modèle / TH แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น / MS Mengikut model / ZH 根據型號而定 / RU В зависимости от модели / UK залежно від моделі / TR modele göre değişir / DE je nach Modell / AT In Abhängigkeit von dem Modell / BA Zavisno od modela / BG В зависимост от модела / HR ovisno o modelu / DK afhængig af modellen / ES según el modelo / EE Oleneb mudelist / FI mallista riippuen / GR Εξαρτάται από το μοντέλο / HU modelltől függően / LV Atkarībā no modeļa / LT Pagal modelius / NO avhengig av modell / NL afhankelijk van het model / PL Zależnie od modelu / PT consoante o modelo / CZ podle modelu / RO În funcție de model / RS Zavisno od modela / SK podľa modelu / SI glede na model / SE Beroende på modell / AR حسب النموذج



* EN Depending on model / FR Selon le modèle / TH แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น / MS Mengikut model / ZH 根據型號而定 / RU В зависимости от модели / UK залежно від моделі / TR modele göre değişir / DE je nach Modell / AT In Abhängigkeit von dem Modell / BA Zavisno od modela / BG В зависимост от модела / HR ovisno o modelu / DK afhængig af modellen / ES según el modelo / EE Oleneb mudelist / FI mallista riippuen / GR Εξαρτάται από το μοντέλο / HU modelltől függően / LV Atkarībā no modeļa / LT Pagal modelius / NO avhengig av modell / NL afhankelijk van het model / PL Zależnie od modelu / PT consoante o modelo / CZ podle modelu / RO În funcție de model / RS Zavisno od modela / SK podľa modelu / SI glede na model / SE Beroende på modell / AR حسب الموديل



* **EN** Depending on model / **FR** Selon le modèle / **TH** แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น / **MS** Mengikut model / **ZH** 根據型號而定 / **RU** В зависимости от модели / **UK** залежно від моделі / **TR** modele göre değişir / **DE** je nach Modell / **AT** In Abhängigkeit von dem Modell / **BA** Zavisno od modela / **BG** В зависимост от модела / **HR** ovisno o modelu / **DK** afhængig af modellen / **ES** según el modelo / **EE** Oleneb mudelist / **FI** mallista riippuen / **GR** Εξαρτάται από το μοντέλο / **HU** modelltől függően / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Pagal modelius / **NO** avhengig av modell / **NL** afhankelijk van het model / **PL** Zależnie od modelu / **PT** consoante o modelo / **CZ** podle modelu / **RO** În funcție de model / **RS** Zavisno od modela / **SK** podľa modelu / **SI** glede na model / **SE** Beroende på modell / **AR** حسب النموذج

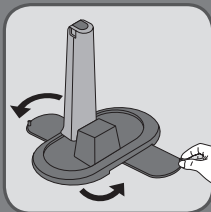
Description

1. Steam head
2. Integrated hanger
3. Trouser clips*
4. Steam head hook
5. Hanger holder
6. Hanger fastening screw
7. Pole locking clips
8. Telescopic pole
9. Steam hose
10. Electrical cord hook
11. Electrical cord
12. Transport handle
13. Water tank handle
14. Removable water tank
15. Control panel
16. Stability leg (x2)
17. Pole fastening screw
18. Base unlocking button
19. ON/OFF switch
20. Appliance
21. "Anti calc" cap
22. Base
23. Press & Steam vertical support*
24. Press & Steam pouch*
25. Press & Steam locking handle*
26. Press & Steam locking hook*
27. Glove*
28. Fabric brush*
29. Lint pad*
30. Crease attachment*
31. Variable steam settings*
32. "Anti calc" indicator*
33. Empty tank indicator*
34. Steam ready indicator / auto off indicator
35. Variable steam setting button*
36. Steam level indicator*

Description

1. Tête vapeur
2. Cintre intégré
3. Pincettes pour pantalon
4. Crochet de la tête vapeur
5. Support du cintre
6. Vis de fixation du cintre
7. Clips de verrouillage du tube
8. Tube télescopique
9. Tuyau de vapeur
10. Crochet du cordon électrique
11. Cordon électrique
12. Poignée de transport
13. Poignée du réservoir d'eau
14. Réservoir d'eau amovible
15. Panneau de contrôle
16. Pied de stabilité (x2)
17. Vis de fixation du tube
18. Bouton de déverrouillage du socle
19. Interrupteur marche/ARRÊT
20. Appareil
21. Capuchon « anti tartre »
22. Base
23. Support vertical de pression & vapeur*
24. Étui de pression & vapeur*
25. Poignée de verrouillage de pression & vapeur*
26. Crochet de verrouillage de pression & vapeur*
27. Gant*
28. Brosse à tissu*
29. Coussinet à peluches*
30. Accessoire à plis*
31. Réglages variables de la vapeur*
32. Voyant « anti tartre »
33. Voyant réservoir vide*
34. Voyant pression prête / Voyant d'arrêt automatique
35. Bouton de réglage variable de la vapeur*
36. Indicateur de niveau de pression

1. ASSEMBLY / ASSEMBLAGE

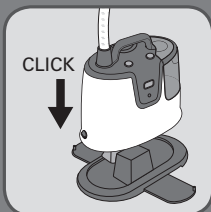


EN

Pull and rotate the 2 stability legs.

FR

Tirez et faites pivoter les 2 pieds de stabilité.

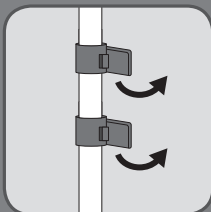


EN

Clip the appliance to the base.

FR

Clipsez l'appareil sur la base

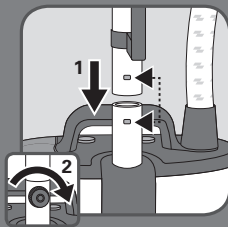


EN

Check that the 2 poles clips are unlocked.

FR

Vérifiez que les 2 clips du manche sont déverrouillés.

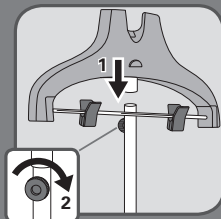


EN

Insert the pole into a base by pressing downwards until the holes of the pole and base are at the same level.

FR

Insérez le tube dans la base en appuyant vers le bas jusqu'à ce que les trous du tube et de la base soient au même niveau.

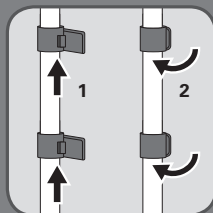


EN

Insert vertically the hanger on the top of the pole.

FR

Insérez le cintre verticalement en haut du tube.

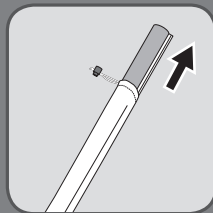


EN

Adjust the pole to its maximum height by sliding it upwards.

FR

Réglez le tube à sa hauteur maximale en le faisant glisser vers le haut.

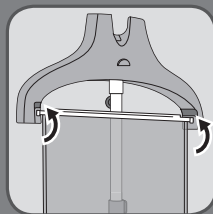


EN

Remove the Press and Steam vertical support from its pouch.

FR

Enlevez le support vertical de pression et de vapeur de son étui.

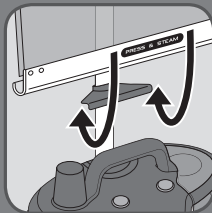


EN

Insert the upper part inside the integrated hanger.

FR

Insérez la partie supérieure à l'intérieur du cintre intégré.



EN

Pull down slightly until hooking the handle.

FR

Tirez légèrement vers le bas jusqu'à ce que la poignée s'accroche.



EN

Position the steam head on its cradle.

FR

Positionnez la tête vapeur sur son support.

2. Before use / Avant l'utilisation

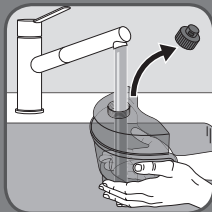


EN

Remove the water tank from the base of the appliance.

FR

Enlevez le réservoir d'eau de la base de l'appareil.

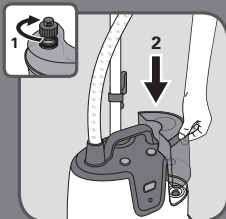


EN

Unscrew the tank cap and fill the tank.

FR

Desserrez le bouchon du réservoir et remplissez le réservoir.



EN

Place vertically the water tank back on the appliance.

FR

Remplacez le réservoir d'eau verticalement dans l'appareil.



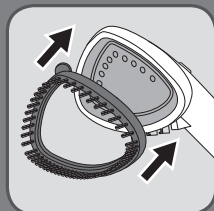
EN

Place the garment on the hanger.

FR

Placez le vêtement sur le cintre.

3. Accessories / Accessoires

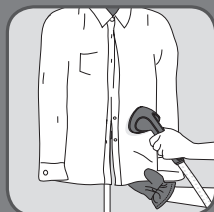


EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration. Attach the fabric brush to the steam head when appliance is unplugged and has cooled down.

FR

La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur. Fixez la brosse à tissu sur la tête vapeur lorsque l'appareil est débranché et qu'il s'est refroidi.



EN

To use the glove, put it on the hand you use to hold or pull the garment.

FR

Pour utiliser le gant, enfillez-le sur la main que vous utilisez pour maintenir le vêtement et tirer dessus.

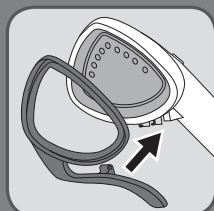


EN

Brush the clothing with the grain or nap of the fabric.

FR

Brossez le vêtement dans le sens du fil ou du lainage du tissu.



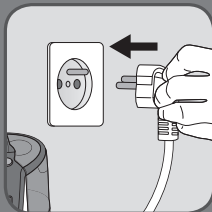
EN

The crease attachment allows you to create a crease on your trousers or jackets. Attach the crease attachment to the steam head when appliance is unplugged and has cooled down.

FR

L'accessoire à plis vous permet de créer des plis sur vos pantalons ou sur des vestes. Fixez l'accessoire à plis sur la tête vapeur lorsque l'appareil est débranché et qu'il s'est refroidi.

4. USE / UTILISATION

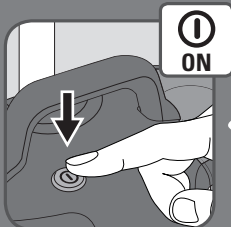


EN

Plug in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise murale.

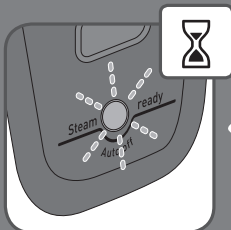


EN

Switch on the On/Off button.

FR

Activez le bouton Marche/Arrêt.



EN

The steam ready indicator will flash approximatively for 45 seconds.

FR

Le voyant indiquant que la vapeur est prête clignote pendant environ 45 secondes.



OK

EN

When the light is fixed : your appliance is ready to use.

FR

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.



EN

After 45 seconds approximately, steam will come out.

FR

Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.

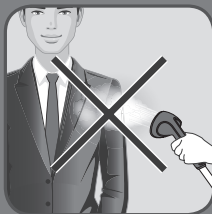


EN

For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.

FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.



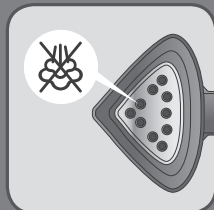
EN

Warning: Never steam a garment while it is being worn.

FR

Avertissement : Ne jamais repasser un vêtement lorsqu'il est porté.

5. During use / Pendant l'utilisation

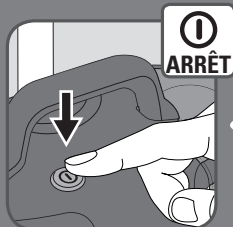


EN

If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.

FR

Si le flux de vapeur s'arrête, cela est probablement dû au fait que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.

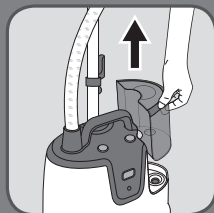


EN

Switch off the appliance.

FR

Éteignez l'appareil.

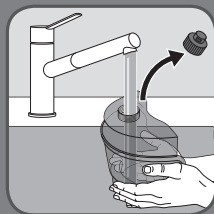


EN

Take out the water tank.

FR

Enlevez le réservoir d'eau.

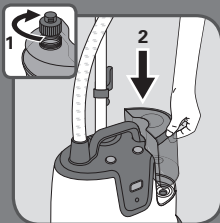


EN

Unscrew the tank cap and fill the tank.

FR

Desserrez le bouchon du réservoir et remplissez le réservoir.

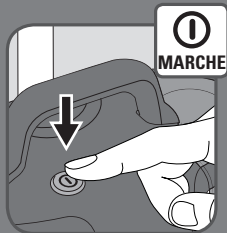


EN

Place vertically the water tank back on the appliance.

FR

Remplacez le réservoir d'eau verticalement dans l'appareil.



EN

Switch on the appliance.

FR

Allumez l'appareil.



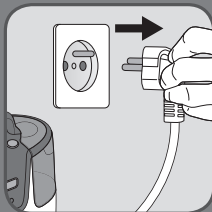
6. After use / Après l'utilisation

EN

Switch off the appliance.

FR

Éteignez l'appareil.



EN

Unplug the appliance.

FR

Débranchez l'appareil.



EN

Take out the water tank.

FR

Enlevez le réservoir d'eau.

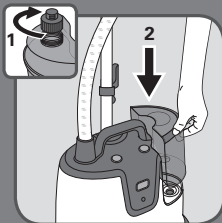


EN

Empty and rinse the water tank.

FR

Videz et rincez le réservoir d'eau.

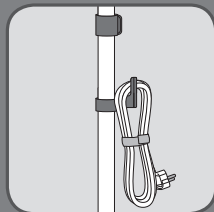


EN

Place vertically the water tank back on the appliance.

FR

Remplacez le réservoir d'eau verticalement dans l'appareil.

**EN**

Loosely wind up the electrical cord.

FR

Enroulez le cordon électrique sans serrer.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

FR

Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

**EN**

WARNING! Wait an hour so that the appliance has completely cooled down.

FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil soit complètement refroidi.

7. Descaling Prodecure / Procédure de détartrage

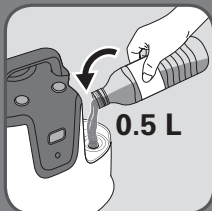


EN

Take out the water tank.

FR

Enlevez le réservoir d'eau.



EN

Fill 0.5L of fresh water directly in the water inlet location.

FR

Remplissez avec 0,5 l d'eau fraîche directement dans l'entrée d'eau.



EN

Unscrew the « Anti-calc » cap by turning it anti clockwise.

FR

Dévissez le bouchon « anti-tartre » en le tournant dans le sens anti horaire.



EN

Holding the appliance in a tilted position and help the scales particles to flow out.

FR

Maintenez l'appareil incliné et aidez les particules de tartre à s'évacuer.

8. CLEANING / NETTOYAGE



EN

Wait an hour so that the appliance has completely cooled down.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil soit complètement refroidi.



EN

Only use a damp sponge/cloth with water to clean the steam head.

FR

Utilisez uniquement une éponge/chiffon avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

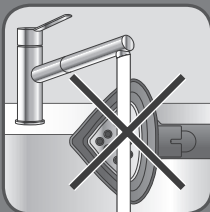


EN

Never use detergents when cleaning your appliance.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.



EN

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

คำอธิบาย

1. หัวไอน้ำ
2. ที่แขวนผ้าในตัว
3. ที่หนีบกางเกง*
4. ที่แขวนหัวไอน้ำ
5. ที่ยึดที่แขวน
6. สกรูยึดที่แขวน
7. ที่หนีบล็อกเสา
8. เสายึดหดได้
9. สายพ่นไอน้ำ
10. ตะขอเก็บสายไฟ
11. สายไฟ
12. มือจับเคลื่อนย้าย
13. มือจับถังน้ำ
14. ถังน้ำแบบถอดได้
15. แผงควบคุม
16. ขาตั้ง (x2)
17. สกรูยึดเสา
18. ปุ่มปลดล็อกฐาน
19. สวิตช์เปิด/ปิด
20. เครื่อง
21. ผ้า "ดักจับตะกรัน"
22. ฐาน
23. ที่รองแผงรีดผ้าไอน้ำแนวตั้ง*
24. ช่องแผงรีดผ้าไอน้ำ*
25. มือจับล็อกแผงรีดผ้าไอน้ำ*
26. ตะขอล็อกแผงรีดผ้าไอน้ำ*
27. ถังน้ำ*
28. แปรงปิดผ้า*
29. แผ่นจับเศษใยผ้า*
30. ที่อัดกลับ*
31. การตั้งค่าไอน้ำแบบแปรผัน*
32. สัญญาณ "ดักจับตะกรัน"*
33. สัญญาณสถานะน้ำหมด*
34. สัญญาณแสดงไอน้ำพร้อมใช้งาน / สัญญาณปิดอัตโนมัติ
35. ปุ่มตั้งค่าไอน้ำแบบแปรผัน*
36. สัญญาณแสดงระดับไอน้ำ*

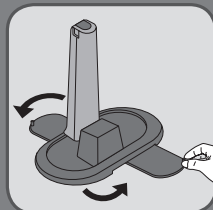
Butiran

1. Kepala stim
2. Penyangkut bersepadu
3. Klip seluar*
4. Cangkuk kepala stim
5. Pemegang penyangkut
6. Skru ikat penyangkut
7. Klip pengunci tiang
8. Tiang teleskopik
9. Hos stim
10. Cangkuk kord elektrik
11. Kord elektrik
12. Pemegang pengangkutan
13. Pemegang tangki air
14. Tangki air boleh tanggal
15. Panel kawalan
16. Kaki kestabilan (x2)
17. Skru ikat tiang
18. Butang buka kunci tapak
19. Suis HIDUP/MATI
20. Perkakas
21. Penutup "Antikerak"
22. Tapak
23. Sokongan menegang Tekan & Stim*
24. Kantung Tekan & Stim*
25. Pemegang kunci Tekan & Stim*
26. Cangkuk kunci Tekan & Stim*
27. Sarung tangan*
28. Berus fabrik*
29. Pad lint*
30. Lekapan lipatan*
31. Tetapan stim boleh ubah*
32. Penunjuk "Antikerak"*
33. Penunjuk tangki kosong*
34. Penunjuk stim sedia / penunjuk mati auto
35. Butang tetapan stim boleh ubah*
36. Penunjuk paras stim*

描述

1. 蒸氣噴嘴
2. 整合式衣架
3. 長褲夾*
4. 蒸氣噴嘴掛勾
5. 衣架座
6. 衣架固定螺絲
7. 長竿鎖定夾
8. 伸縮式長竿
9. 蒸氣管
10. 電線掛勾
11. 電線
12. 搬運手柄
13. 水箱手柄
14. 可拆式儲水箱
15. 控制面板
16. 穩定腳座 (2個)
17. 長竿固定螺絲
18. 底座解鎖按鈕
19. 開關按鈕
20. 裝置主體
21. 「去水垢」旋蓋
22. 底座
23. 掛熨承托簾*
24. 承托簾收納筒*
25. 承托簾鎖定手柄*
26. 承托簾鎖定掛勾*
27. 隔熱手套*
28. 衣物纖維擦*
29. 絨毛擦*
30. 皺摺壓熨配件*
31. 蒸氣模式設定*
32. 「去水垢」指示燈*
33. 空水箱指示燈*
34. 蒸氣就緒指示燈/自動關閉指示燈
35. 蒸氣模式設定按鈕*
36. 蒸氣量指示燈*

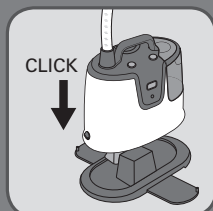
1. การประกอบ / PEMASANGAN / 安裝方法



TH ดึงแล้วหมุนขาตั้ง 2 ข้าง

MS Tarik dan putarkan 2 kaki kestabilan.

ZH 拉出並轉動兩個穩定腳座。

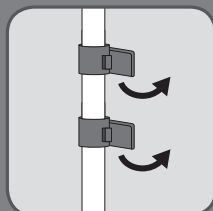


CLICK

TH ติดเครื่องเข้ากับฐาน

MS Klipkan perkakas pada tapak.

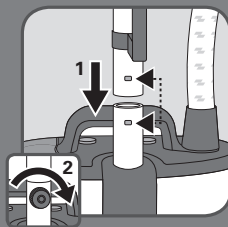
ZH 將裝置主體裝到底座。



TH ตรวจสอบว่าที่หนีบเสา 2 อันไม่ได้ล็อกอยู่

MS Pastikan bahawa 2 klip tiang tidak berkunci.

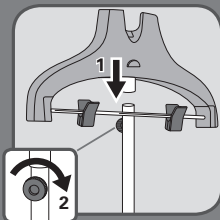
ZH 檢查兩個長竿扣是否已解鎖。



TH ประกอบเสาเข้ากับฐาน โดยกดเสาลงจน
รูที่เสากับฐานอยู่ในระดับเดียวกัน

MS Masukkan tiang ke dalam tapak dengan
menekan ke bawah sehingga lubang tiang
dan tapak berada pada paras yang sama.

ZH 將長竿插入底座時往下按，直至長竿及底
座的洞處於同一水平。



TH

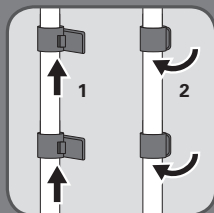
ติดที่แขวนในแนวตั้งที่ด้านบนของเสา

MS

Masukkan penyangkut secara menegak di bahagian atas tiang.

ZH

將衣架垂直插入長竿頂。



TH

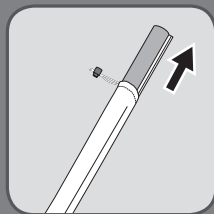
ปรับเสาจนถึงความสูงสูงสุดโดยเลื่อนขึ้น

MS

Laraskan tiang kepada ketinggian yang maksimum dengan meluncurkannya ke atas.

ZH

將長竿向上拉，調節至最長高度。



TH

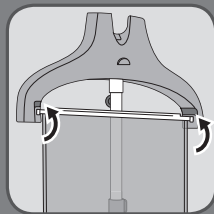
ถอดที่รองแผงรีดไอน้ำแนวตั้งออกจากช่อง

MS

Keluarkan sokongan menegak Tekan dan Stim daripada kantungnya.

ZH

拔除承托簾收納筒上的保護器。



TH

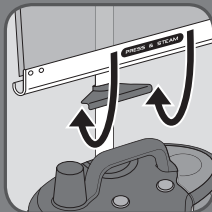
ใส่ที่แขวนผ้าในตัวที่ด้านในส่วนบน

MS

Masukkan bahagian atas di dalam penyangkut bersepadu.

ZH

將承托簾的頂部插入整合式衣架內。



TH

ดึงลงเล็กน้อยจนเกี้ยวที่จับ

MS

Tarik ke bawah sedikit sehingga menyangkuk pemegang.

ZH

稍為向下拉，直至扣上手柄。



TH

วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง

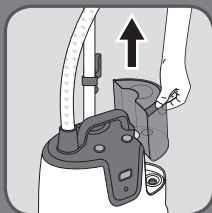
MS

Letakkan kepala stim pada penyangganya.

ZH

調整掛架上的蒸氣噴嘴位置。

2. ก่อนการใช้งาน / Sebelum digunakan / 使用前



TH

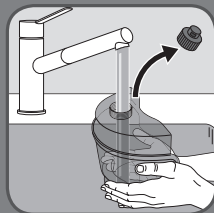
ถอดถังน้ำออกจากฐานของเครื่อง

MS

Keluarkan tangki air daripada tapak perkakas.

ZH

將儲水箱從裝置的底座拆出。



TH

คลายเกลียวฝาดังออกแล้วเติมน้ำในถัง

MS

Buka penutup tangki dan isikan tangki dengan air.

ZH

打開水箱蓋加水。



TH

ใส่ถังน้ำกลับเข้าที่เครื่องในแนวตั้ง

MS

Letakkan tangki air kembali ke dalam perkakas secara menegak.

ZH

將儲水箱垂直放回裝置中。



TH

แขวนเสื้อผ้าบนที่แขวน

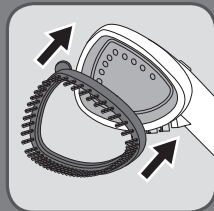
MS

Sangkutkan pakaian pada penyangkut.

ZH

將衣服掛在衣架上。

3. อุปกรณ์เสริม / Aksesori / 配件



TH

แปรงขัดผ้าจะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมใยผ้าได้ดีขึ้น

เมื่อเครื่องเย็นลงแล้ว ถอดปลั๊กไฟก่อนติดตั้งแปรงขัดผ้าเข้ากับหัวพ่นไอน้ำ

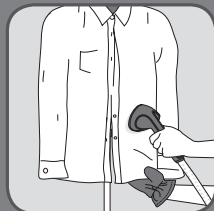
MS

Berus fabrik membuka tenunan fabrik untuk penembusan stim yang lebih baik. Lekatkan berus fabrik pada kepala stim ketika perkakas dicabut palamnya dan telah menyejuk.

ZH

衣物纖維擦可梳鬆衣服的纖維，令蒸氣更易穿透。

在蒸氣噴嘴上安裝衣物纖維擦時，須先拔除裝置電源及待其冷卻。



TH

ในการใช้ถุงมือ สวมถุงมือข้างที่ใช้จับหรือดึงเสื้อผ้า

MS

Untuk menggunakan sarung tangan, sarungkan pada tangan yang anda gunakan untuk memegang atau menarik pakaian.

ZH

隔熱手套可幫助扶穩或拉直衣服。



TH

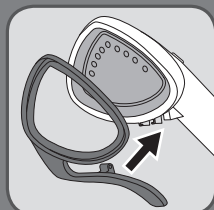
ใช้แปรงขัดตามลายเนื้อผ้าหรือขนผ้า

MS

Beruskan pakaian dengan ira atau nap fabrik.

ZH

掃平衣服的皺摺或絨毛。



TH

หัวแปรงอัดกลับช่วยรีดอัดกลับกางเกงหรือแจ็กเก็ตของคุณได้สะดวก เมื่อเครื่องเย็นลงแล้ว ถอดปลั๊กไฟก่อนติดตั้งหัวแปรงอัดกลับเข้ากับหัวพ่นไอน้ำ

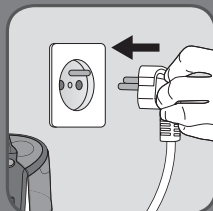
MS

Lekapan lipatan membolehkan anda menghasilkan lipatan pada seluar atau jaket anda. Lekatkan lekapan lipatan pada kepala stim ketika perkakas dicabut palamnya dan telah menyejuk.

ZH

使用皺摺壓熨配件，可以在長褲或外套上壓出皺摺。在蒸氣噴嘴上安裝皺摺壓熨配件時，須先拔除裝置電源及待其冷卻。

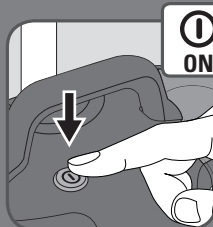
4. การใช้งาน / GUNA / 使用



TH เสียบปลั๊กเครื่อง

MS Palam masuk perkakas.

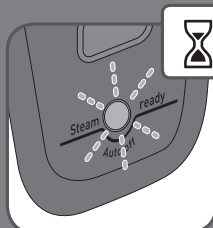
ZH 插上裝置電源。



TH กดเปิดที่ปุ่มเปิด/ปิด

MS Hidupkan suis dengan menekan butang Hidup/Mati.

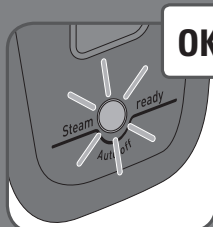
ZH 打開開關。



TH สัญญาณแสดงไอน้ำพร้อมใช้งานจะกะพริบประมาณ 45 วินาที

MS Penunjuk stim sedia akan berkelip selama kira-kira 45 saat.

ZH 蒸氣就緒指示燈會閃動約45秒。



TH เมื่อไฟหยุดกะพริบ แสดงว่าเครื่องพร้อมใช้งาน

MS Apabila lampu tidak berkelip : perkakas anda sedia untuk digunakan.

ZH 當指示燈固定時，即表示裝置可以使用。



TH

หลังจาก 45 วินาทีโดยประมาณ จะมีไอน้ำออกมา

MS

Selepas kira-kira 45 saat, stim akan keluar.

ZH

約45秒後，蒸氣會噴出。



TH

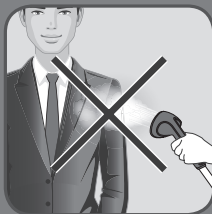
สำหรับการใช้งานได้อย่างสูงสุด พ่นไอน้ำบนเสื้อผ้าของคุณจากบนลงล่าง

MS

Untuk penggunaan optimum, lakukan jet stim pada pakaian anda dari atas ke bawah.

ZH

為達到最佳效果，請在衣服上由上至下移動噴嘴。



TH

คำเตือน: ไม่ควรใช้ไอน้ำกับเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่อยู่

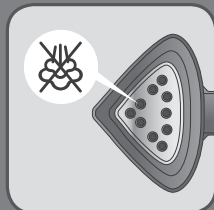
MS

Amaran: Jangan stimkan pakaian ketika ia dipakai.

ZH

警告：衣服穿在身上時切勿蒸熨。

5. ขณะใช้งาน / Semasa penggunaan/ 使用時



TH

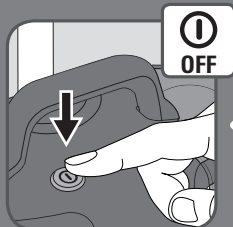
หากไม่มีไอน้ำพ่นออกมา สาเหตุอาจมาจากระดับน้ำในถังต่ำเกินไป

MS

Jika stim tidak keluar lagi, ia mungkin disebabkan oleh paras air yang rendah dalam tangki.

ZH

如蒸氣沒有再噴出來，可能是由於儲水箱的水位已低。



TH

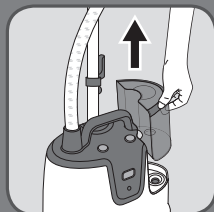
กดปิดเครื่อง

MS

Matikan perkakas.

ZH

關上裝置。



TH

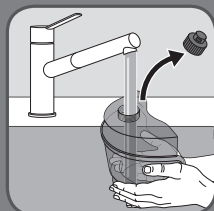
เทน้ำออกจากถัง

MS

Keluarkan tangki air.

ZH

取出儲水箱。



TH

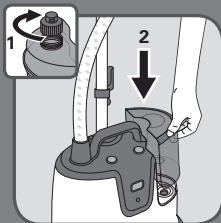
คลายเกลียวฝาดังออกแล้วเติมน้ำในถัง

MS

Buka penutup tangki dan isikan tangki dengan air.

ZH

打開水箱蓋加水。



TH

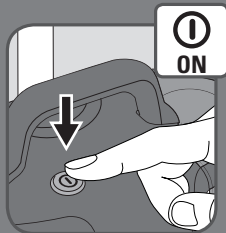
ใส่ถังน้ำกลับเข้าที่เครื่องในแนวตั้ง

MS

Letakkan tangki air kembali ke dalam perkakas secara menegak.

ZH

將儲水箱垂直放回裝置中。



TH

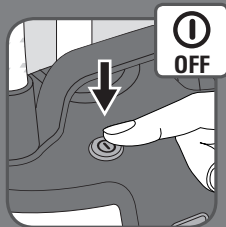
กดเปิดเครื่อง

MS

Hidupkan suis perkakas.

ZH

開動裝置。



TH

กดปิดเครื่อง

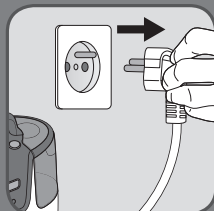
MS

Matikan perkakas.

ZH

關上裝置。

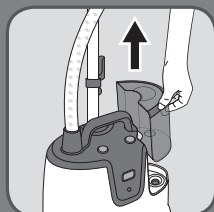
6. หลังการใช้งาน / Selepas penggunaan / 使用後



TH ถอดปลั๊กเครื่อง

MS Cabut palam perkakas.

ZH 拔除裝置插頭。



TH เทน้ำออกจากถัง

MS Keluarkan tangki air.

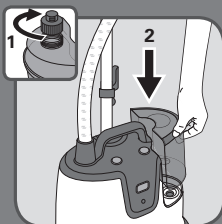
ZH 取出儲水箱。



TH เทน้ำออกให้หมดแล้วล้างถังให้สะอาด

MS Kosongkan dan bilas tangki air.

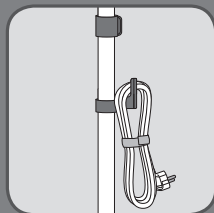
ZH 倒空儲水箱並沖洗乾淨。



TH ใส่ถังน้ำกลับเข้าที่เครื่องในแนวตั้ง

MS Letakkan tangki air kembali ke dalam perkakas secara menegak.

ZH 將儲水箱垂直放回裝置中。



TH ม้วนสายไฟหลวม ๆ

MS Lilitkan kord elektrik secara longgar.

ZH 鬆散地捲起電線。



TH ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน แล้วจึงเก็บเข้าที่

MS Tunggu selama sejam untuk perkakas anda menyejuk sebelum menyimpannya.

ZH 存放裝置前，先冷卻一小時。



7. วิธีขจัดคราบตะกรัน / Prosedur Penanggalan Kerak / 除水垢步驟

TH คำเตือน! ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงให้เครื่องเย็นตัวลงสนิท

MS **AMARAN!** Tunggu selama sejam supaya perkakas telah menyejuk sepenuhnya.

ZH 警告! 等候一小時，直至裝置徹底冷卻。



TH

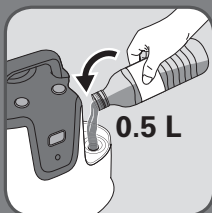
เทน้ำออกจากถัง

MS

Keluarkan tangki air.

ZH

取出儲水箱。



TH

เติมน้ำสะอาด 0.5 ล. ลงในท่อถึงน้ำ

MS

Isikan 0.5L air bersih secara terus ke dalam lokasi salur masuk air.

ZH

直接在水口倒入0.5公升清水。



TH

คลายเกลียวฝา “ดักจับตะกอน” โดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา

MS

Buka penutup « Antikerak » dengan memutarnya arah lawan jam.

ZH

逆時針方向扭開「去水垢」旋蓋。



TH

เอียงเครื่องให้อนุภาคตะกอนไหลออกมา

MS

Pegang perkakas dalam kedudukan disengetkan dan bantu zarah kerak mengalir keluar.

ZH

將裝置傾斜，倒出水垢顆粒。

8. การทำความสะอาด / PEMBERSIHAN / 清理



TH

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงให้เครื่องเย็นตัวลงสนิท

MS

Tunggu selama sejam supaya perkakas telah menyejuk sepenuhnya.

ZH

等候一小時，直至裝置徹底冷卻。



TH

ใช้ฟองน้ำ/ผ้าชุบน้ำหมาด ๆ ทำความสะอาดหัวพ่นไอน้ำ

MS

Gunakan hanya kain/span lembap dengan air untuk membersihkan kepala stim.

ZH

除了濕海綿/布及水以外，清理蒸氣噴嘴時請勿使用工具。



TH

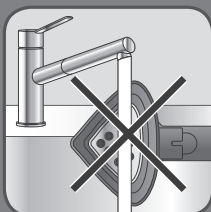
ห้ามใช้ผงซักฟอกทำความสะอาดตัวเครื่อง

MS

Jangan sekali-kali menggunakan detergen apabila membersihkan perkakas anda.

ZH

切勿使用清潔劑清理裝置。



TH

ห้ามล้างหัวพ่นไอน้ำในอ่างน้ำโดยตรง

MS

Jangan sekali-kali membasuh atau membilas kepala stim secara terus di sinki.

ZH

切勿直接將蒸氣噴嘴放在鋅盤上沖洗。

Описание

1. Паровая головка
2. Встроенная вешалка
3. Зажимы для брюк*
4. Крюк для паровой головки
5. Держатель вешалки
6. Крепежный винт вешалки
7. Фиксирующие зажимы штанги
8. Телескопическая штанга
9. Паровой шланг
10. Крюк для электрического кабеля
11. Электрический кабель
12. Ручка для переноски
13. Ручка резервуара для воды
14. Съёмный резервуар для воды
15. Панель управления
16. Опорная ножка (2 шт.)
17. Крепежный винт штанги
18. Кнопка разблокировки основания
19. Выключатель питания
20. Устройство
21. Крышка отверстия для удаления известковых отложений
22. Основание
23. Вертикальная опора «Press & Steam»*
24. Чехол «Press & Steam»*
25. Ручка фиксации «Press & Steam»*
26. Крюк фиксации «Press & Steam»*
27. Перчатка*
28. Щетка для ткани*
29. Накладка для удаления ворса*
30. Насадка для складок*
31. Различные настройки отпаривания*
32. Индикатор удаления известковых отложений*
33. Индикатор пустого резервуара для воды*
34. Индикатор готовности / индикатор автоматического отключения
35. Кнопка регулятора пара*
36. Индикатор уровня пара*

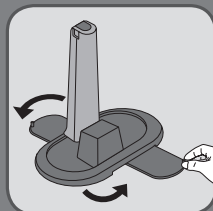
Опис

1. Парова головка
2. Вбудовано вішалка
3. Затискачі для брюк
4. Гак парової головки
5. Тримач вішалки
6. Затискний гвинт вішалки
7. Затискачі штанги
8. Телескопічна штанга
9. Паровий шланг
10. Гак для шнура живлення
11. Шнур живлення
12. Ручка для перенесення
13. Ручка контейнера для води
14. Знімний контейнер для води
15. Панель керування
16. Ніжка для стійкості (x2)
17. Затискний гвинт штанги
18. Кнопка розблокування бази
19. Перемикач ON/OFF
20. Прилад
21. Кришка системи захисту від накипу
22. База
23. Вертикальна опора Press & Steam*
24. Тримач Press & Steam*
25. Затискна ручка Press & Steam*
26. Затискний гак Press & Steam*
27. Рукавиця*
28. Щітка для тканини*
29. Подушечка для ворсинок*
30. Насадка для складок*
31. Різні налаштування відпарювання*
32. Індикатор системи захисту від накипу*
33. Індикатор рівня води в контейнері*
34. Індикатор готовності / індикатор автоматичного відключення
35. Кнопка налаштування відпарювання*
36. Індикатор рівня пари*

Açıklama

1. Buhar kafası
2. Entegre askı
3. Pantolon mandalı*
4. Buhar kafası kancası
5. Askı tutucusu
6. Askı sabitleme vidası
7. Direk kilitleme klipsi
8. Teleskopik direk
9. Buhar hortumu
10. Elektrikli kablo kancası
11. Elektrikli kablo
12. Taşıma sapı
13. Su deposu sapı
14. Çıkarılabilir su deposu
15. Kontrol paneli
16. Sabit ayaklar (x2)
17. Direk sabitleme vidası
18. Taban kilit açma düğmesi
19. AÇMA/KAPAMA düğmesi
20. Cihaz
21. "Anti calc" (Anti-kireç) kapağı
22. Taban
23. Bastır ve Buhar ver dikey desteği
24. Bastır ve Buhar ver kesesi*
25. Bastır ve Buhar ver kilitleme sapı*
26. Bastır ve Buhar ver kilitleme kancası*
27. Eldiven*
28. Kumaş fırçası*
29. Tüy pedi*
30. Kat aksesuarı*
31. Değişken buhar ayarları*
32. "Anti calc" göstergesi*
33. Depo boş göstergesi*
34. Buhar hazır göstergesi / otomatik kapatma göstergesi
35. Değişken buhar ayarı düğmesi*
36. Buhar seviyesi göstergesi*

1. СБОРКА / СКЛАДАННЯ / KURULUM



RU

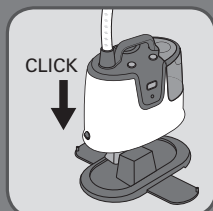
Вытяните и поверните 2 опорные ножки.

UK

Потягніть і поверніть 2 ніжки для стійкості.

TR

2 sabit ayağı çekin ve döndürün.



RU

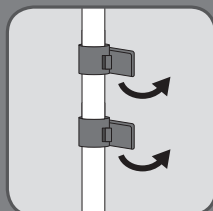
Присоедините устройство к основанию.

UK

Зафіксуйте прилад на базі.

TR

Cihazı tabana oturtun.



RU

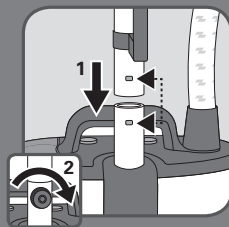
Убедитесь, что 2 зажима штанги разблокированы.

UK

Перевірте, щоб 2 затискача штанги були розблоковані.

TR

2 direk klipsinin açık olduğundan emin olun.



RU

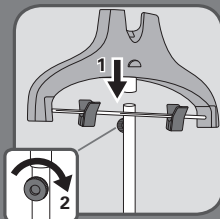
Вставьте штангу в основание, прижимая ее вниз до тех пор, пока отверстия штанги и основания не окажутся на одном уровне.

UK

Вставте штангу в базу з легким тиском, щоб отвори на штанзі та на базі збігалися.

TR

Direği tabana doğru direk ve taban delikleri aynı seviyede olana kadar aşağı bastırarak takın.



RU

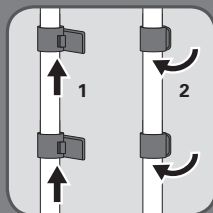
Вставьте вешалку вертикально в верхнюю часть штанги.

UK

Вертикально вставте вішалку на верхню частину штанги.

TR

Askıyı direğin üstüne dik olarak takın.



RU

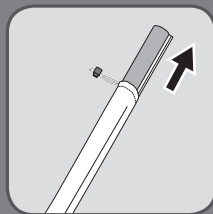
Установите штангу на максимальную высоту, выдвинув ее вверх.

UK

Встановіть повну висоту штанги, зсунувши її вгору.

TR

Direği yukarı doğru kaydırarak maksimum yüksekliğine getirin.



RU

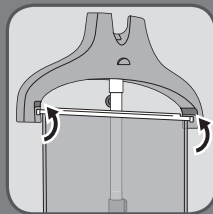
Извлеките вертикальную опору «Press & Steam» из ее чехла.

UK

Зніміть вертикальну опору Press and Steam з її тримача.

TR

Bastır ve Buhar ver dikey desteğini kesesinden çıkarın.



RU

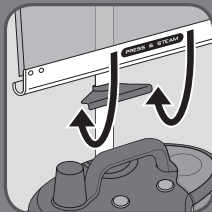
Вставьте ее верхнюю часть во встроенную вешалку.

UK

Вставте верхню частину всередину вбудованої вішалки.

TR

Üst parçayı entegre askının içine koyun.



RU

Аккуратно потяните нижнюю часть опоры и зацепите ее за крюк фиксации.

UK

Потягніть обережно вниз до фіксації за ручку.

TR

Sap takılana kadar aşağı doğru çekin.



RU

Поместите паровую головку на ее подставку.

UK

Поставте парову головку на її підставку.

TR

Buhar kafasını yatağına yerleştirin.

2. Перед использованием / ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ / Kullanımdan önce



RU

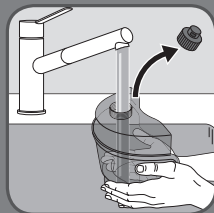
Извлеките резервуар для воды из основания устройства.

UK

Вийміть контейнер для води з бази приладу.

TR

Cihazın tabanından su deposunu çıkarın.



RU

Открутите крышку резервуара и заполните его водой.

UK

Відкрутіть кришку контейнера і налійте воду.

TR

Depo kapağını çıkarın ve depoyu doldurun.



RU

Вертикально установите резервуар для воды обратно на устройство.

UK

Вставте вертикально контейнер для води на прилад.

TR

Su deposunu dik olarak tekrar cihaza takın.



RU

Повесьте одежду на вешалку.

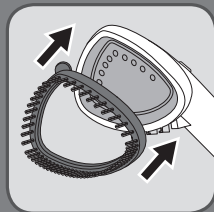
UK

Повісьте костюм на вішалку.

TR

Giysiyi askıya asın.

3. Принадлежности / НАСАДКИ / Aksesuarlar



RU

Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

Устанавливайте щетку для ткани на паровую головку, только когда устройство отключено от электросети и находится в остывшем состоянии.

UK

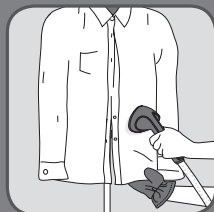
Щітка для тканини розкриває переплетення тканин для кращого проникнення пари.

Прикріпіть щітку для тканини до парової головки, коли прилад відключений від електромережі та холодний.

TR

Kumaş fırçası buharın daha iyi nüfuz etmesi için kumaşın dokusunu açar.

Cihaz prizden çekildiğinde ve soğuduğunda buhar kafasına kumaş fırçasını takın.



RU

Для использования перчатки наденьте ее на ту руку, которую используете для удерживания или растягивания одежды.

UK

Надягніть на руку рукавицю, щоб утримувати або відтягувати костюм.

TR

Eldiveni kullanmak için, kumaşı tutmak veya çekmek için kullandığınız elinize koyun.



RU

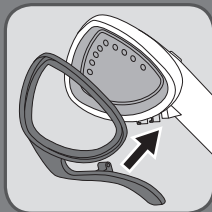
Если ткань имеет зернистую или ворсистую поверхность, почистите ее щеткой.

UK

Очистіть одяг щіткою від крихт або ворсинок тканини.

TR

Giysiye kumaşın dokusu veya havı ile fırçalayın.



RU

Насадка для складок позволяет выглаживать стрелки на брюках и пиджаках. Устанавливайте насадку для складок на паровую головку, только когда устройство отключено от электросети и находится в остывшем состоянии.

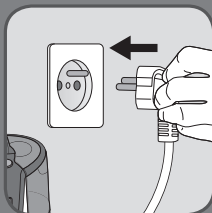
UK

Насадка для складок дає змогу створювати складки на брюках або піджаках. Прикріпіть насадку для складок до парової головки, коли прилад відключений від електромережі та холодний.

TR

Kat aksesuarı ile pantolon veya ceketlerinizde kat oluşturabilirsiniz. Cihaz prizden çekildiğinde ve soğuduğunda buhar kafasını kat aksesuarını takın.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / KULLANIM



RU

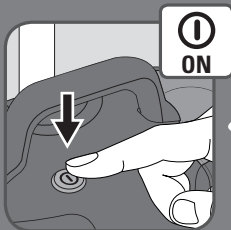
Подключите устройство к электросети.

UK

Увімкніть прилад у розетку.

TR

Cihazı prize takın.



RU

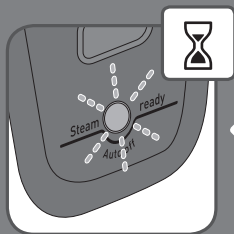
Включите устройство с помощью кнопки питания.

UK

Натисніть кнопку On/Off.

TR

Cihazı Açma/Kapama düğmesine basarak açın.



RU

Индикатор готовности будет мигать приблизительно 45 секунд.

UK

Індикатор готовності пари буде блимати протягом 45 секунд.

TR

Buhar hazır göstergesi yaklaşık 45 saniye için yanıp söner.



RU

Когда индикатор перестанет мигать, устройство будет готово к использованию.

UK

Коли він буде горіти постійно - прилад готовий до використання.

TR

Işık sabit olduğunda: cihazınız kullanıma hazırdır.



RU

Приблизительно через 45 секунд устройство начнет генерировать пар.

UK

Через приблизно 45 секунд пара почне виходити.

TR

Yaklaşık 45 saniye sonra buhar çıkacaktır.



RU

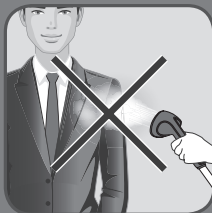
Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

UK

Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.

TR

Optimum kullanım için buhar jetlerini giysilerinize yukarıdan aşağı doğru tutun.



RU

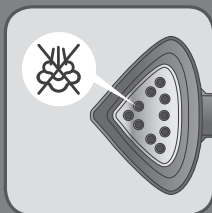
Предупреждение. Никогда не отпаривайте одежду на себе или других людях.

UK

Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

TR

Uyarı: Asla bir giysiyi giyilirken ütülemeyin.



RU

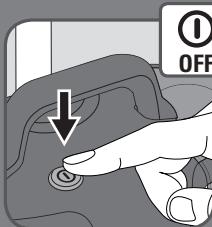
Если устройство перестало генерировать пар, причиной может быть низкий уровень воды в резервуаре.

UK

Якщо пара більше не виходить, це може бути спричинено низьким рівнем води в контейнері.

TR

Artık buhar çıkmıyorsa, bu depodaki su seviyesinin düşük olmasından kaynaklanabilir.



RU

Выключите устройство.

UK

Вимкніть прилад.

TR

Cihazı kapatın.



RU

Извлеките резервуар для воды.

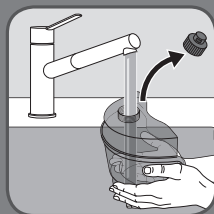
UK

Вийміть контейнер для води.

TR

Su deposunu çıkarın.

5. Во время использования / ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ / Kullanım esnasında



RU

Открутите крышку резервуара и заполните его водой.

UK

Відкрутіть кришку контейнера і налійте воду.

TR

Depo kapağını çıkarın ve depoyu doldurun.



RU

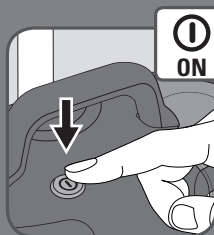
Вертикально установите резервуар для воды обратно на устройство.

UK

Вставте вертикально контейнер для води на прилад.

TR

Su deposunu dik olarak tekrar cihaza takın.



RU

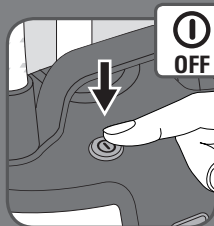
Включите устройство.

UK

Увімкніть прилад.

TR

Cihazı açın.



RU

Выключите устройство.

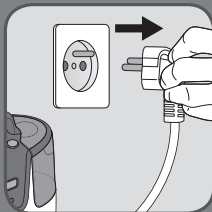
UK

Вимкніть прилад.

TR

Cihazı kapatın.

6. После использования / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / Kullanımdan sonra



RU

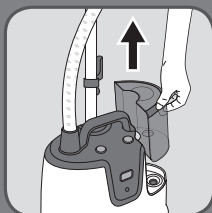
Отключите устройство от электросети.

UK

Вийміть вилку з розетки.

TR

Cihazı prizden çekin.



RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Вийміть контейнер для води.

TR

Su deposunu çıkarın.



RU

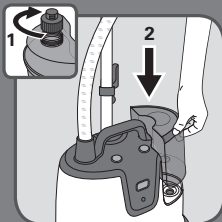
Опустошите и промойте резервуар для воды.

UK

Вилийте воду і промийте контейнер.

TR

Su deposunu boşaltın ve durulayın.



RU

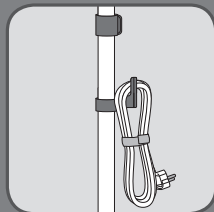
Вертикально установите резервуар для воды обратно на устройство.

UK

Вставте вертикально контейнер для води на прилад.

TR

Su deposunu dik olarak tekrar cihaza takın.

**RU**

Свободно сматывайте электрический кабель.

UK

Вільно змотайте шнур живлення.

TR

Elektrik kablosunu gevşek halde sarın.

**RU**

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

UK

Перед зберіганням зачекайте протягом години, поки прилад не охолоне.

TR

Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.

7. Процедура удаления накипи / ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / Kireç Çözdürme Prosedürü

**RU**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте годину, поки прилад повністю не охолоне.

TR

UYARI! Cihaz tamamen soğuyana kadar bir saat kadar bekleyin.



RU

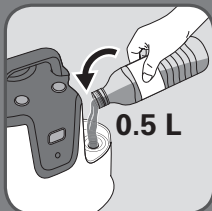
Извлеките резервуар для воды.

UK

Вийміть контейнер для води.

TR

Su deposunu çıkarın.



RU

Залейте 0,5 л свежей воды непосредственно во входное отверстие для воды.

UK

Налийте 0,5 л свіжої води безпосередньо в отвір прийому води.

TR

Doğrudan su giriş yerinden 0,5L taze su doldurun.



RU

Открутите крышку отверстия для удаления известковых отложений, повернув ее против часовой стрелки.

UK

Відкрутіть кришку системи захисту від накипу, повернувши її проти годинникової стрілки.

TR

Saat yönünün tersine çevirerek « Anti-calc » başlığını çıkarın.



RU

Удерживайте устройство в наклонном положении, чтобы все частицы накипи вытекли.

UK

Утримуйте прилад в похилому положенні та дайте витекти часткам накипу.

TR

Cihazı eğilmiş halde tutun ve kireç partiküllerinin dışarı akmasına yardım edin.

8. ОЧИСТКА / ЧИЩЕННЯ / TEMİZLİK



RU

Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK

Зачекайте годину, поки прилад повністю не охолоне.

TR

Cihaz tamamen soğuyana kadar bir saat kadar bekleyin.



RU

Для очистки паровой головки используйте только смоченную водой губку или ткань.

UK

Використовуйте тільки губку/ганчірку з водою, щоб очистити парову головку.

TR

Buhar kafasını temizlemek için sadece su ile ıslatılmış nemli bir sünger/bez kullanın.



RU

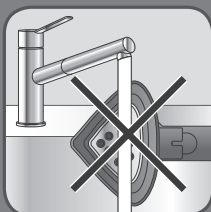
Никогда не используйте для очистки устройства моющие средства.

UK

Ніколи не використовуйте мийні засоби для чищення приладу.

TR

Cihazınızı temizlerken asla deterjanlar kullanmayın.



RU

Никогда не мойте паровую головку непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте і не обполісуйте парову головку безпосередньо над раковиною.

TR

Buhar kafasını asla doğrudan lavaboda yıkamayın.

Отпариватели для одежды Tefal IS83xxxx

Изготовлено в Китае для холдинга "GROUPE SEB", France

(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)

Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седекс Франс

Официальный представитель, импортер - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"

125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № TC RU C-FR.АГ27.В.00637
- Срок действия с 31.10.2014 по 30.10.2019
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв.

Решением КТС от 16.08.

2011г. №768.

- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв.

Решением

КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40 °C



Beschreibung

1. Dampfkopf
2. Integrierter Bügel
3. Hosenträgerklammern*
4. Halterung für Dampfkopf
5. Bügelhalterung
6. Bügelsicherungsschraube
7. Verriegelungsklipps der Stange
8. Teleskopstange
9. Dampfschlauch
10. Stromkabelhalterung
11. Stromkabel
12. Tragegriff
13. Wassertankgriff
14. Abnehmbarer Wassertank
15. Bedienfeld
16. Standfuß (x2)
17. Befestigungsschraube der Stange
18. Entriegelungsknopf der Basis
19. Netzschalter
20. Gerät
21. „Antikalk“-Kappe
22. Basis
23. Pressen & Dämpfen - vertikale Unterstützung*
24. Press & Steam-Beutel*
25. Press & Steam-Verschlussgriff*
26. Press & Steam-Verschlusshaken*
27. Handschuh*
28. Gewebebürste*
29. Fusselbürste*
30. Faltenzubehör*
31. Variable Dampfeinstellung*
32. „Antikalk“-Anzeige
33. Anzeige für leeren Tank*
34. Bereitschaftsanzeige für Dampf / Anzeige für Selbstabschaltung
35. Variabler Dampfregrler*
36. Dampfpegelanzeige*

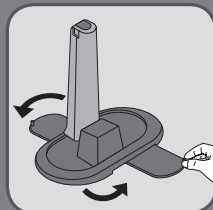
Beschreibung

1. Dampfkopf
2. Integrierter Bügel
3. Hosenträgerklammern*
4. Dampfkopfhaken
5. Bügelhalterung
6. Bügelbefestigungsschraube
7. Feststellklemme für Stange
8. Teleskopstange
9. Dampfschlauch
10. Stromkabelhaken
11. Stromkabel
12. Transportgriff
13. Wasserbehältergriff
14. Entnehmbarer Wasserbehälter
15. Bedienungsfeld
16. Stütze (2x)
17. Stangenbefestigungsschraube
18. Taste zur Aufhebung der Bodenfixierung
19. Schalter AN/AUS
20. Gerät
21. Anti-Kalk-Haube
22. Boden
23. Vertikale Stütze für Druck und Dampf*
24. Druck- und Dampfbeutel*
25. Druck- und Dampfstellgriff*
26. Druck- und Dampfstellhaken*
27. Handschuh*
28. Stoffbürste*
29. Flusenmatte*
30. Bügelaufsatz*
31. Variable Dampfeinstellungen*
32. Anti-Kalk-Anzeige
33. Anzeige für leeren Behälter*
34. Bereitschaftsanzeige für Dampf / Anzeige für Auto AUS
35. Einstelltaste für variablen Dampf*
36. Anzeige Dampflevel*

Opis

1. Parna glava
2. Ugrađena vješalica
3. Kvačice za hlače*
4. Kuka za parnu glavu
5. Držač vješalice
6. Vijak za pričvršćivanje vješalice
7. Obujmice za blokadu cijevi
8. Teleskopska cijev
9. Parno crijevo
10. Kuka za strujni kabl
11. Strujni kabl
12. Ručka za transport
13. Ručka spremnika za vodu
14. Odvojivi spremnik za vodu
15. Kontrolna ploča
16. Nožica za stabilnost (x2)
17. Vijak za pričvršćivanje cijevi
18. Dugme za deblokadu postolja
19. Prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF
20. Aparat
21. Čep "Anti calc"
22. Postolje
23. Vertikalni oslonac za pritisak i paru*
24. Torbica za pritisak i paru*
25. Ručka za blokadu za pritisak i paru*
26. Kuka za blokadu za pritisak i paru*
27. Rukavice*
28. Četka za tkaninu*
29. Jastučić za skidanje nakupljenih vlakana*
30. Nastavak za nabore*
31. Postavke promjenjive količine pare*
32. Indikator "Anti calc"*
33. Indikator praznog spremnika*
34. Indikator spremnosti pare/indikator automatskog isključivanja
35. Dugme za namještanje promjenjive količine pare*
36. Indikator količine pare*

1. MONTAGE / ZUSAMMENBAU / SASTAVLJANJE



DE

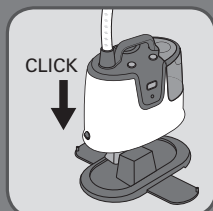
Ziehen und drehen Sie die 2 Standfüße.

AT

Die beiden Stützen ziehen und drehen.

BA

Povucite i okrenite 2 nožice za stabilnost.



DE

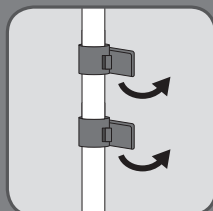
Befestigen Sie das Gerät an der Basis.

AT

Das Gerät auf dem Boden einrasten.

BA

Namjestite aparat na postolje.



DE

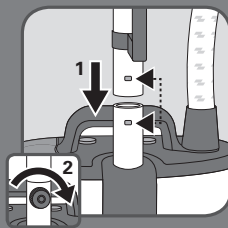
Prüfen Sie, ob die 2 Klipps an der Stange entriegelt sind.

AT

Sicherstellen, dass die beiden Stangenklammern offen sind.

BA

Provjerite da li su 2 obujmice cijevi deblokirane.



DE

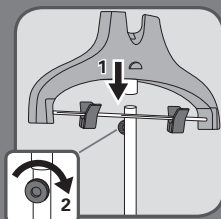
Stecken Sie die Stange in die Basis und drücken Sie sie nach unten, bis sich die Löcher von Stange und Basis auf gleicher Höhe befinden.

AT

Die Stange in den Boden einsetzen indem sie nach unten gedrückt wird bis die Löcher an der Stange auf gleicher Höhe mit denen des Boden sind.

BA

Umećite cijev u postolje pritiskom prema dolje dok otvori na cijevi i postolju ne budu u istoj ravni.



DE

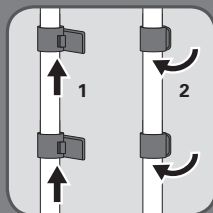
Setzen Sie den Bügel vertikal oben auf die Stange.

AT

Einhängen des Bügels von oben an der Stange.

BA

Okomito umetnite vješalicu na vrh cijevi.



DE

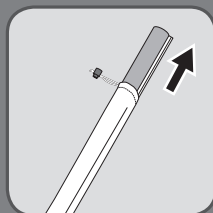
Schieben Sie die Stange bis zur vollen Länge nach oben aus.

AT

Einstellung der Stange auf maximale Höhe durch Hochschieben.

BA

Povlačenjem prema gore podesite cijev na maksimalnu visinu.



DE

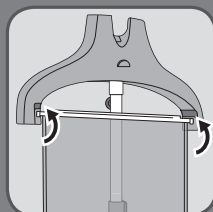
Ziehen Sie die vertikale Unterstützung des Press & Steam aus dem Beutel.

AT

Die vertikale Stütze für Druck und Dampf vom Beutel trennen.

BA

Izvadite vertikalni oslonac za pritisak i paru iz torbice.



DE

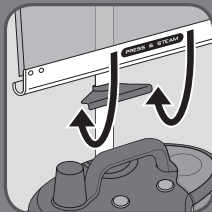
Hängen Sie den oberen Teil in die integrierten Haken.

AT

Den oberen Teil in den integrierten Bügel einsetzen.

BA

Umetnite gornji dio u ugrađenu vješalicu.



DE

Ziehen Sie leicht bis zum Griffhaken nach unten.

AT

Leicht nach unten ziehen, bis der Griff einrastet.

BA

Polako povlačite prema dolje dok ne zakačite ručku.



DE

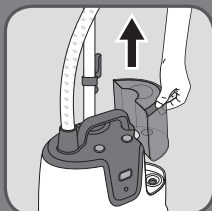
Legen Sie den Dampfkopf in seine Halterung.

AT

Positionierung des Dampfkopfs auf dem Sattel.

BA

Stavite parnu glavu u njezino ležište.



2. Vorbereitung / Vor der Nutzung / Prije upotrebe

DE

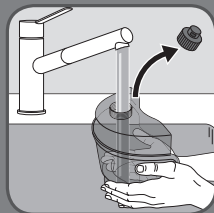
Ziehen Sie den Wassertank aus der Basis des Geräts heraus.

AT

Entnehmen des Wasserbehälters vom Boden des Geräts.

BA

Izvadite spremnik za vodu iz postolja aparata.



DE

Schrauben Sie die Tankkappe ab und füllen Sie den Tank.

AT

Aufschrauben des Behälterdeckels und Auffüllen des Behälters.

BA

Odvrnite čep spremnika i napunite spremnik.



DE

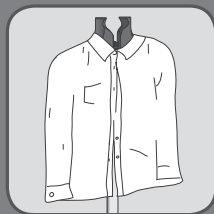
Setzen Sie den Wassertank aufrecht ins Gerät zurück.

AT

Einsetzen des Wasserbehälters von oben in das Gerät.

BA

Spremnik za vodu okomito vratite nazad na aparat.



DE

Hängen Sie die Kleidung über den Kleiderbügel.

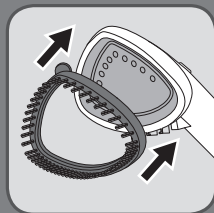
AT

Kleidungsstück am Bügel platzieren.

BA

Stavite odjeću na vješalicu.

3. Zubehör / Zubehör / Pribor



DE

Die Gewebebürste öffnet die Fasern des Gewebes, so dass der Dampf besser eindringen kann.

Befestigen Sie die Gewebebürste am Dampfkopf, wenn das Gerät ausgesteckt und abgekühlt ist.

AT

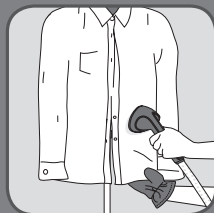
Die Stoffbürste öffnet das Gewebe der Stoffe um den Dampf besser eindringen zu lassen.

Befestigen der Stoffbürste am Dampfkopf wenn das Gerät vom Netz getrennt ist und abgekühlt ist.

BA

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pričvrstite četku za tkaninu na parnu glavu kada je aparat isključen iz strujnog napajanja i ohlađen.



DE

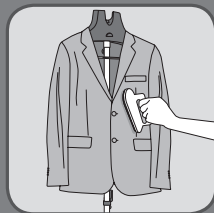
Zur Verwendung des Handschuhs ziehen Sie ihn über die Hand, mit der Sie die Kleidung halten oder ziehen.

AT

Um den Handschuh zu benutzen muss er an der Hand getragen werden, die das Kleidungsstück hält oder zieht.

BA

Rukavicu navucite na ruku koju koristite za držanje ili povlačenje odjeće.



DE

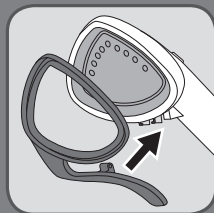
Bürsten Sie die Kleidung unter Berücksichtigung der Struktur und der Richtung der Fasern.

AT

Bürsten des Kleidungsstücks entlang Strich oder Faden des Stoffs.

BA

Četkajte odjeću pokretima u smjeru vlakana ili dlačica tkanine.



DE

Mit dem Faltenzubehör können Sie eine Falte auf Ihren Hosen oder Jacken anbringen. Befestigen Sie das Faltenzubehör am Dampfkopf, wenn das Gerät ausgesteckt und abgekühlt ist.

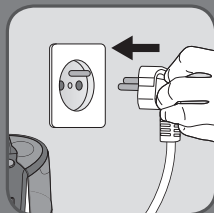
AT

Der Bügelaufsatz erlaubt das Bügeln von Falten an Hose oder Jacket. Befestigen des Bügelaufsatzes am Dampfkopf wenn das Gerät vom Netz getrennt ist und abgekühlt ist.

BA

Nastavak za nabore omogućuje pravljenje nabora na hlačama ili kaputima. Pričvrstite nastavak za nabora na parnu glavu kada je aparat isključen iz strujnog napajanja i ohlađen.

4. GEBRAUCH / NUTZUNG / UPOTREBA



DE

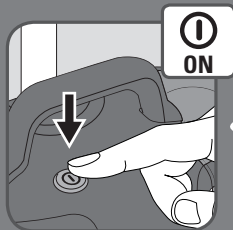
Stecken Sie es aus

AT

Netzstecker einstecken.

BA

Priključite aparat na strujno napajanje.



DE

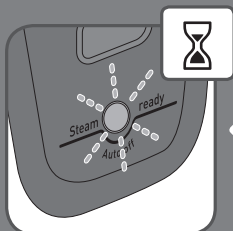
Schalten Sie das Gerät ein.

AT

Anschalten der Taste EIN/AUS.

BA

Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (On/Off).



DE

Die Dampfbereitschaftsanzeige blinkt ca. 45 Sekunden lang.

AT

Die Bereitschaftsanzeige für den Dampf wird etwa 45 Sekunden blinken.

BA

Indikator spremnosti pare treperit će otprilike 45 sekundi.



DE

Sobald das Licht ständig an bleibt, ist Ihr Gerät bereit.

AT

Wenn das Licht beständig ist, ist Ihr Gerät zur Nutzung bereit.

BA

Kada svjetlosni indikator počne stalno svijetliti aparat je spreman za upotrebu.



DE

Nach ca. 45 Sekunden strömt Dampf aus.

AT

Nach etwa 45 Sekunden tritt Dampf aus.

BA

Para počinje izlaziti za otprilike 45 sekundi.



DE

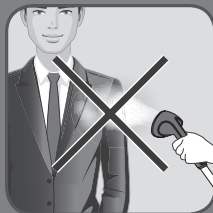
Das beste Resultat erhalten Sie, wenn Sie den Dampfstrahl von oben nach unten über die Kleidung bewegen.

AT

Für optimale Nutzung sollten die Dampfstrahlen auf Ihrer Kleidung von oben nach unten gehen.

BA

Za optimalnu upotrebu mlazovima pare prelazite po odjeći odozgo prema dolje.



DE

Warnung: Keine Kleidung dämpfen, die gerade getragen wird.

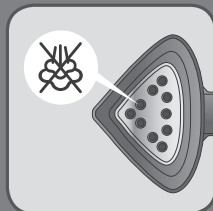
AT

Warnhinweis: Bedampfen Sie nie ein Kleidungsstück, das getragen wird.

BA

Upozorenje: odjeću koja se nosi nikada ne tretirajte parom.

5. Während des Gebrauchs / Während der Nutzung / Tokom upotrebe



DE

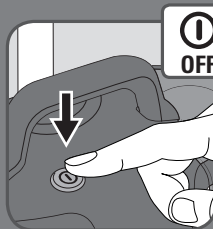
Wenn kein Dampf mehr austritt, ist möglicherweise zu wenig Wasser im Tank.

AT

Wenn kein Dampf mehr austritt kann dies am geringen Wasserstand im Behälter liegen.

BA

Ako para više ne izlazi, možda je nivo vode u spremniku nizak.



DE

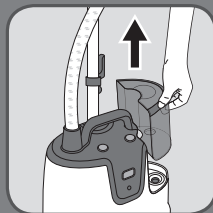
Schalten Sie das Gerät aus.

AT

Schalten Sie das Gerät aus.

BA

Isključite aparat.



DE

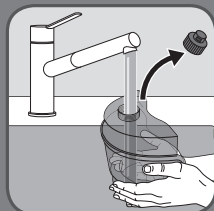
Ziehen Sie den Wassertank heraus.

AT

Nehmen Sie den Wasserbehälter heraus.

BA

Izvadite spremnik za vodu.



DE

Schrauben Sie die Kappe ab und füllen Sie den Tank.

AT

Aufschauben des Behälterdeckels und Auffüllen des Behälters.

BA

Odvrnite čep spremnika i napunite spremnik.



DE

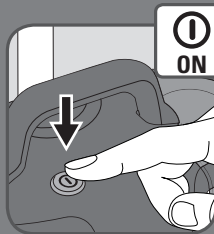
Setzen Sie den Wassertank aufrecht ins Gerät zurück.

AT

Einsetzen des Wasserbehälters von oben in das Gerät.

BA

Spremnik za vodu okomito vratite nazad na aparat.



DE

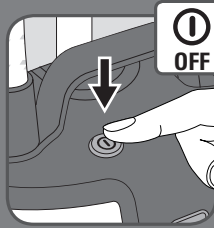
Schalten Sie das Gerät ein.

AT

Schalten Sie das Gerät ein.

BA

Uključite aparat.



DE

Schalten Sie das Gerät aus.

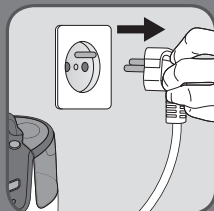
AT

Schalten Sie das Gerät aus.

BA

Isključite aparat.

6. Nach Gebrauch / Nach der Nutzung / Nakon upotrebe



DE

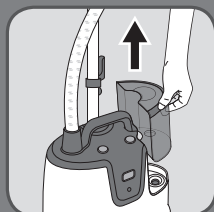
Stecken Sie es aus.

AT

Ziehen Sie den Netzstecker.

BA

Isključite aparat iz strujnog napajanja.



DE

Ziehen Sie den Wassertank heraus.

AT

Nehmen Sie den Wasserbehälter heraus.

BA

Izvadite spremnik za vodu.



DE

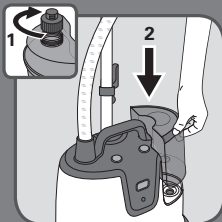
Leeren Sie den Wassertank und spülen Sie ihn aus.

AT

Leeren sie den Wasserbehälter und spülen Sie ihn aus.

BA

Ispraznite i isperite spremnik za vodu.



DE

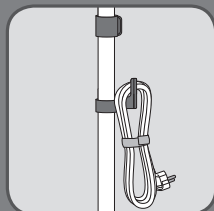
Setzen Sie den Wassertank aufrecht ins Gerät zurück.

AT

Einsetzen des Wasserbehälters von oben in das Gerät.

BA

Spremnik za vodu okomito vratite nazad na aparat.

**DE**

Rollen Sie das Stromkabel locker auf.

AT

Rollen Sie das Netzkabel locker zusammen.

BA

Labavo namotajte strujni kabl.

**DE**

Lassen Sie das Gerät eine Stunde abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

AT

Warten Sie eine Stunde damit das Gerät vor dem Verstauen abgekühlt ist.

BA

Prije odlaganja pričekajte sat vremena da se aparat ohladi.



7. Entkalkungsprozess / Entkalkung / Postupak uklanjanja kamenca

DE

WARNUNG! Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

AT

WARNHINWEIS! Warten Sie eine Stunde damit das Gerät komplett abgekühlt ist.

BA

UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.



DE

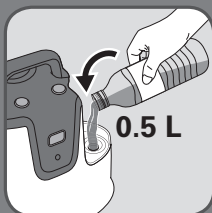
Ziehen Sie den Wassertank heraus.

AT

Nehmen Sie den Wasserbehälter heraus.

BA

Izvadite spremnik za vodu.



DE

Gießen Sie 0,5l klares Wasser direkt in die Anschlussöffnung.

AT

Gießen Sie 0,5 l sauberes Wasser direkt in die Wasserzuführung.

BA

Ulijte 0,5 l svježe vode direktno kroz otvor za vodu.



DE

Schrauben Sie die „Antikalk“-Kappe gegen den Uhrzeigersinn ab.

AT

Schrauben Sie die Anti-Kalk-Haube in Gegenuhrzeigerrichtung ab.

BA

Odvrnite «Anti-calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.



DE

Halten Sie das Gerät in einer geneigten Position, so dass die Partikel herausfließen können.

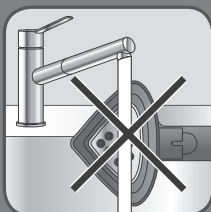
AT

Halten Sie das Gerät in einer geneigten Position und lassen Sie das Wasser mit dem Kalk abfließen.

BA

Držite aparat u nagnutom položaju i pomozite u izlivanje čestica kamenca.

8. REINIGUNG / REINIGUNG / ČIŠĆENJE



DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

AT

Warten Sie eine Stunde damit das Gerät komplett abgekühlt ist.

BA

Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

DE

Reinigen Sie den Dampfkopf nur mit einem feuchten Tuch.

AT

Verwenden sie nur einen mit Wasser angefeuchteten Schwamm oder Lappen um den Dampfkopf zu reinigen.

BA

Za čišćenje parne glave koristite samo vlažnu spužvu/krpu i vodu.

DE

Keine Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts verwenden.

AT

Verwenden Sie keine Spülmittel bei der Reinigung des Geräts.

BA

Za čišćenje aparata nikada ne koristite deterdžente.

DE

Den Dampfkopf nie direkt über einem Waschbecken waschen oder spülen.

AT

Der Dampfkopf darf nie in einem Becken gewaschen oder gespült werden.

BA

Parnu glavu nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

Описание

1. Парна глава
2. Вградена закачалка
3. Шипки за панталони*
4. Кука за парна глава
5. Държач за закачалка
6. Фиксиращ винт за закачалка
7. Шипки за заключване на пръта
8. Телескопичен прът
9. Парен маркуч
10. Кука за електрически кабел
11. Електрически кабел
12. Дръжка за пренасяне
13. Дръжка на резервоара за вода
14. Вадещ се резервоар за вода
15. Контролен панел
16. Стабилизиращо краче (x2)
17. Фиксиращ винт за пръта
18. Бутон за отключване на базата
19. Ключ за включване/изключване
20. Уред
21. Капачка „Анти котлен камък“
22. База
23. Вертикална подпора за Press & Steam*
24. Торбичка за Press & Steam*
25. Заклучваща дръжка за Press & Steam*
26. Заклучваща кука за Press & Steam*
27. Ръкавица*
28. Четка за тъкани*
29. Гъбичка за дребни боклуци*
30. Приставка за ръбове*
31. Вариращи настройки за пара*
32. Индикатор „Анти котлен камък“*
33. Индикатор за празен резервоар*
34. Индикатор за готова пара / индикатор за автоматично изключване
35. Бутон за вариращи настройки за пара*
36. Индикатор за ниво на парата*

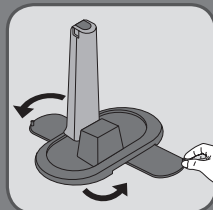
Opis

1. Glava za paru
2. Integrirana vješalica
3. Kvačice za hlače*
4. Kuka glave za paru
5. Držać vješalice
6. Vijak za pričvršćivanje vješalice
7. Obujmice za blokadu cijevi
8. Teleskopska cijev
9. Parno crijevo
10. Kuka za strujni kabel
11. Strujni kabel
12. Ručka za transport
13. Ručka spremnika vode
14. Odvojivi spremnik vode
15. Upravljačka ploča
16. Nožica za stabilnost (x2)
17. Vijak za pričvršćivanje cijevi
18. Gumb za deblokadu postolja
19. Prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF
20. Aparat
21. Čep „Anti calc“
22. Postolje
23. Okomiti oslonac za pritisak i paru*
24. Torbica za pritisak i paru*
25. Ručka za blokadu za pritisak i paru*
26. Kuka za blokadu za pritisak i paru*
27. Rukavice*
28. Četka za tkaninu*
29. Jastučić za skidanje nakupljenih vlakana*
30. Nastavak za nabore*
31. Postavke promjenjive količine pare*
32. Indikator „Anti calc“*
33. Indikator praznog spremnika*
34. Indikator spremnosti pare/indikator automatskog isključivanja
35. Gumb za namještanje promjenjive količine pare*
36. Indikator razine pare*

Beskrivelse

1. Dampmundstykke
2. Integreret bøjle
3. Bukseklemme*
4. Krog til dampmundstykke
5. Bøjleholder
6. Spændeskruer til bøjle
7. Låseklemme på teleskoprør
8. Teleskoprør
9. Dampslange
10. Krog til ledning
11. Ledning
12. Bærehåndtag
13. Håndtag på vandbeholder
14. Aftagelig vandbeholder
15. Betjeningspanel
16. Stabiliseringsben (x2)
17. Spændeskruer til teleskoprør
18. Frigørelsesknap til fod
19. Tænd/sluk-knap
20. Apparat
21. "Anti-kalk"-hætte
22. Fod
23. Lodret støtte til tryk og damp*
24. Tryk- og damppose*
25. Låsehåndtag til tryk og damp*
26. Låsekrog til tryk og damp*
27. Handske*
28. Stofbørste*
29. Fnugpude*
30. Krøllestyk*
31. Forskellige dampindstillinger*
32. "Anti-kalk"-indikator*
33. Indikator for tom beholder*
34. Indikator for klar til dampning/indikator for automatisk sluk
35. Knap til forskellige dampindstillinger*
36. Indikator for dampindstilling*

1. СГЛОБЯВАНЕ / SASTAVLJANJE / SAMLING



BG

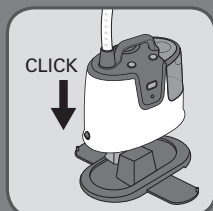
Дръпнете и завъртете 2-те стабилизиращи крачета.

HR

Povucite i okrenite 2 nožice za stabilnost.

DK

Træk og drej de 2 stabiliseringsben.



BG

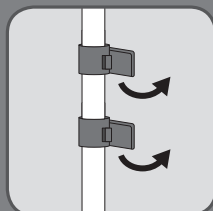
Хванете уреда към базата с щипките.

HR

Namjestite aparat na postolje.

DK

Sæt apparat fast på foden.



BG

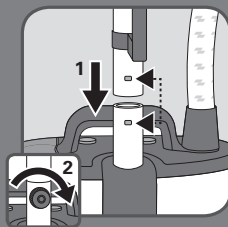
Проверете дали 2-те щипки на пръта са отключени.

HR

Provjerite jesu li 2 obujmice cijevi deblokirane.

DK

Sørg for at de 2 teleskoprør-klemmer ikke er låst.



BG

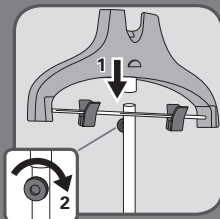
Вкарайте пръта в базата, като натиснете надолу, докато отворите на пръта и базата са на едно ниво.

HR

Umećite cijev u postolje pritiskom prema dolje dok otvori na cijevi i postolju ne budu u istoj ravlini.

DK

Sæt teleskoprøret i foden, ved at trykke det nedad indtil hullerne i teleskoprøret og foden er overfor hinanden.



BG

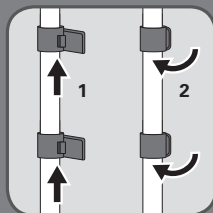
Вкарайте вертикално закачалката върху пръта.

HR

Vješalicu okomito umetnite na vrh cijevi.

DK

Sæt bøjlen lodret i for oven på teleskoprøret.



BG

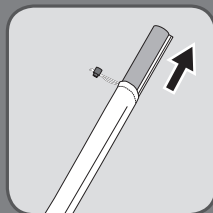
Регулирайте пръта до максималната му височина, като го плъзнете нагоре.

HR

Podesite cijev na maksimalnu visinu povlačenjem prema gore.

DK

Juster teleskoprøret til dets maksimale højde, ved at trække det opad.



BG

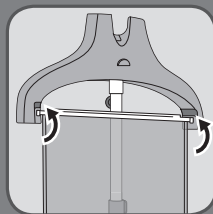
Извадете вертикалната опора на Press & Steam от торбичката.

HR

Izvadite okomiti oslonac za pritisak i paru iz torbice.

DK

Tag den lodrette støtte til tryk og damp ud af dens pose.



BG

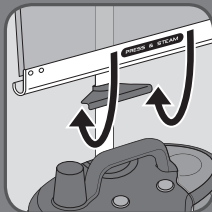
Вкарайте горната част във вградената закачалка.

HR

Umetnite gornji dio u integriranu vješalicu.

DK

Sæt den øverste del ind i den integrerede bøjle.



BG

Дръпнете леко надолу, докато дръжката се закачи на куката.

HR

Polako povlačite prema dolje dok ne zakvačite ručku.

DK

Træk lidt nedad, indtil håndtaget sættes fast.



BG

Позиционирайте парната глава в гнездото.

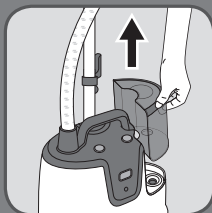
HR

Stavite glavu za paru u njezino ležište.

DK

Sæt dampmundstykket på holderen.

2. Преди употреба / Prije uporabe / Inden brug



BG

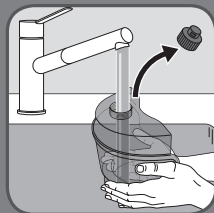
Извадете водния резервоар от базата на уреда.

HR

Izvadite spremnik vode iz postolja aparata.

DK

Tag vandbeholderen af apparatets fod.



BG

Развийте капачката на резервоара и го напълнете.

HR

Odvijte čep spremnika i napunite spremnik.

DK

Skrul beholderens hætte af, og fyld beholderen op.



BG

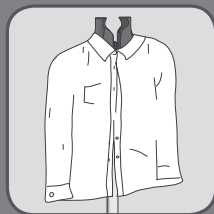
Поставете водния резервоар вертикално обратно в уреда.

HR

Spremnik vode okomito vratite natrag na aparat.

DK

Sæt vandbeholderen lodret tilbage på apparatet.



BG

Поставете дрехата върху закачалката.

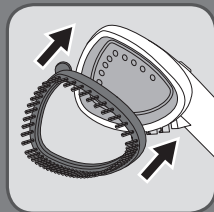
HR

Stavite odjeću na vješalicu.

DK

Hæng tøjet på bøjlen.

3. Аксесоари / Pribor / Tilbehør



BG

Четката за тъкани разресва нишките на тъканите за по-добро проникване на парата.

Прикачете четката за тъкани към парната глава, докато уредът е изключен и изстинал.

HR

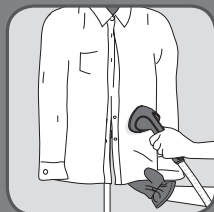
Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pričvrstite četku za tkaninu na glavu za paru kad je aparat odspojen od strujnog napajanja i ohlađen.

DK

Stofbørsten åbner vævningen på stoffet, då dampen bedre kan trænge igennem.

Sæt stofbørsten på dampmundstykket, når apparatet ikke er tilsluttet og er kølet ned.



BG

За да използвате ръкавицата я поставете на ръката, която използвате за хващане или дърпане на дрехата.

HR

Rukavicu navucite na ruku koju koristite za držanje ili povlačenje odjeće.

DK

For at bruge handsken, skal du putte den på hånden, som du bruger til at holde eller trække tøjet i.



BG

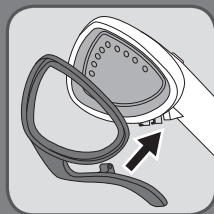
Четкайте дрехата по посоката на нишките.

HR

Odjeću četkajte u smjeru vlakana ili dlačica tkanine.

DK

Børst tøjet med stoffets flos eller narv.



BG

Приставката за ръбове ви позволява да направите ръб на своите панталони или сака. Прикачете приставката за ръбове към парната глава, докато уредът е изключен и изстинал.

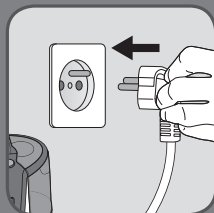
HR

Nastavak za nabore omogućuje izradu nabora na hlačama ili kaputima. Pričvrstite nastavak za nabore na glavu za paru kad je aparat odspojen od strujnog napajanja i ohlađen.

DK

Med krøllestykket kan du lave en krølle på dine bukser eller jakker. Sæt krøllestykket på dampmundstykket, når apparatet ikke er tilsluttet og er kølet ned.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ / UPORABA / BRUG



BG

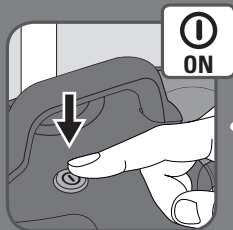
Включете уреда в контакта.

HR

Priključite uređaj na strujno napajanje.

DK

Tilslut apparatet.



BG

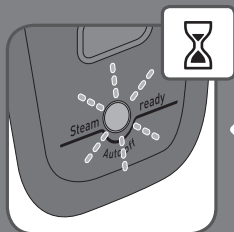
Натиснете бутона за вкл/изкл.

HR

Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (On/Off).

DK

Tænd apparatet på tænd/sluk-knappen.



BG

Индикаторът за готова пара ще мига приблизително 45 секунди.

HR

Indikator spremnosti pare treperit će oko 45 sekundi.

DK

Indikatoren for klar til dampning blinker i ca. 45 sekunder.



BG

Когато лампичката светне постоянно: уредът ви е готов за използване.

HR

Kad svjetlosni indikator počne stalno svijetliti aparat je spreman za uporabu.

DK

Når indikatoren lyser konstant er apparatet klar til brug.



BG

След приблизително 45 секунди ще започне да излиза пара.

HR

Para počinje izlaziti za oko 45 sekundi.

DK

Der kommer damp ud efter ca. 45 sekunder.



BG

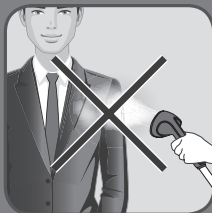
За оптимално ползване прокарвайте парните струи по дрехата отгоре надолу.

HR

Za optimalnu uporabu mlazovima pare prelazite po odjeći od vrha prema dolje.

DK

For optimal brug, skal du føre dampdyserne på tøjlet fra oven og nedad.



BG

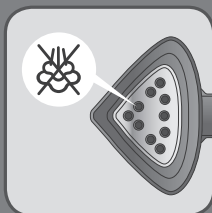
Предупреждение: Никога не пускайте пара към дреха, докато тя е облечена.

HR

Upozorenje: odjeću koja se nosi nikad ne tretirajte parom

DK

Advarsel: Du må aldrig dampe tøj, som du eller andre har på.



BG

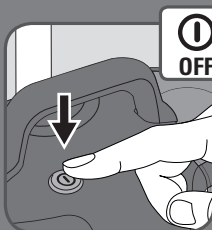
Ако парата спре да излиза, може нивото на вода в резервоара да е ниско.

HR

Ako para više ne izlazi, možda je razina vode u spremniku niska.

DK

Hvis dampen holder op med at komme ud, er der muligvis ikke ret meget vand tilbage i vandbeholderen.



BG

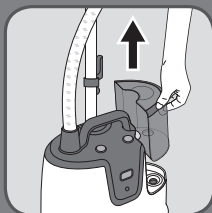
Изключете уреда.

HR

Isključite aparat.

DK

Sluk for apparatet.



BG

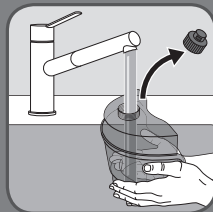
Извадете резервоара за вода.

HR

Izvadite spremnik vode.

DK

Tag vandbeholderen ud.



BG

Развийте капачката на резервоара и го напълнете.

HR

Odvijte čep spremnika i napunite spremnik.

DK

Skrul beholderens hætte af, og fyld beholderen op.



BG

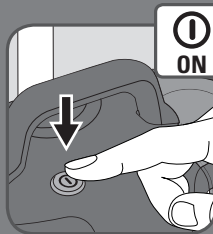
Поставете водния резервоар вертикално обратно в уреда.

HR

Spremnik vode okomito vratite natrag na aparat.

DK

Sæt vandbeholderen lodret tilbage på apparatet.



BG

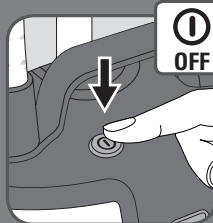
Включете уреда.

HR

Uključite aparat.

DK

Tænd for apparatet.



BG

Изключете уреда.

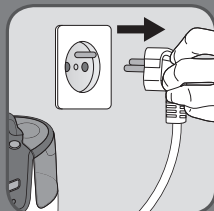
HR

Isključite aparat.

DK

Sluk for apparatet.

6. След използване / Nakon uporabe / Efter brug



BG

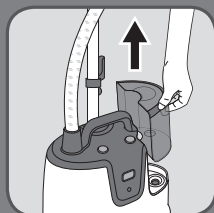
Откачете уреда от контакта.

HR

Odspojite aparat od strujnog napajanja.

DK

Træk apparatets stik ud af stikkontakten.



BG

Извадете резервоара за вода.

HR

Izvadite spremnik vode.

DK

Tag vandbeholderen ud.



BG

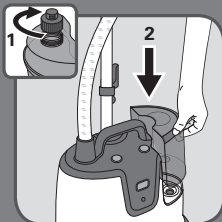
Изпразнете и изплакнете резервоара за вода.

HR

Ispraznite i isperite spremnik vode.

DK

Tøm og skyl vandbeholderen.



BG

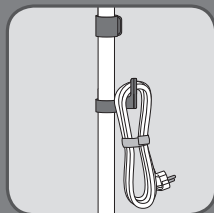
Поставете водния резервоар вертикално обратно в уреда.

HR

Spremnik vode okomito vratite natrag na aparat.

DK

Sæt vandbeholderen lodret tilbage på apparatet.

**BG**

Навийте хлабаво електрическия кабел.

HR

Labavo namotajte strujni kabel.

DK

Vilk ledning løst sammen.

**BG**

Изчакайте един час уреда да изстине, преди да го приберете.

HR

Pričekajte sat vremena da se aparat ohladi prije nego ga odložite.

DK

Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

7. Процедура за отстраняване на котлен камък / Postupak uklanjanja kamenca / Afkalkningsprocedure

**BG**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изчакайте един час, за да изстине уредът напълно.

HR

UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

DK

ADVARSEL! Vent en time, så apparatet er kølet helt ned.



BG

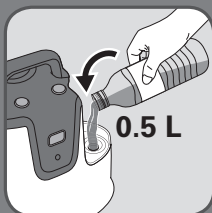
Извадете резервоара за вода.

HR

Izvadite spremnik vode.

DK

Tag vandbeholderen ud.



BG

Налейте 0,5 л прясна сладка вода директно в отвора за вода.

HR

Ulajte 0,5 l svježe vode izravno kroz otvor za vodu.

DK

Fyld 0,5 liter frisk vand direkte i vandindgangen.



BG

Развийте капачката „Анти котлен камък“, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.

HR

Odvijte «Anti-calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.

DK

Skrú "Anti-kalk" hættæn af, ved at dreje den mod uret.



BG

Дръжте уреда наклонен, за да помогнете на частиците котлен камък да излязат.

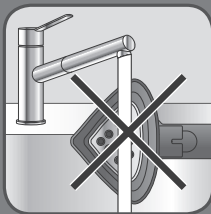
HR

Držite aparat u nagnutom položaju i pomozite u izlivanjeju čestica kamenca.

DK

Hold apparatet på skrå, så kalken kan løbe ud.

8. ПОЧИСТВАНЕ / ČIŠĆENJE / RENGØRING



BG

Изчакайте един час, за да изстине уредът напълно.

HR

Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

DK

Vent en time, så apparatet er kølet helt ned.

BG

За почистване на парната глава използвайте само влажна гъба/кърпа с вода.

HR

Za čišćenje glave za paru koristite samo vlažnu spužvu/krpu i vodu.

DK

Kun bruge en fugtig svamp/klud med vand til at rengøre dampmundstykket.

BG

Никога не използвайте почистващи препарати за почистване на уреда.

HR

Za čišćenje aparata nikad ne koristite deterđente.

DK

Brug aldrig rengøringsmidler, når du rengører apparatet.

BG

Никога не мийте и не изплаквайте парната глава директно на чешмата.

HR

Glavu za paru nikad ne perite i ne ispirajte izravno ispod slavine.

DK

Dampmundstykket må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

Descripción

1. Cabezal de vapor
2. Percha integrada
3. Clips para pantalones*
4. Gancho del cabezal de vapor
5. Soporte de la percha
6. Tornillo de sujeción de la percha
7. Clips de cierre de la barra
8. Barra telescópica
9. Manguera de vapor
10. Gancho para el cable de alimentación
11. Cable de alimentación
12. Asa de transporte
13. Asa del depósito de agua
14. Depósito de agua extraíble
15. Panel de control
16. Pata de estabilidad (2 uds.)
17. Tornillo de sujeción de la barra
18. Botón de desbloqueo de la base
19. Interruptor de encendido/apagado
20. Aparato
21. Tapón "Antical"
22. Base
23. Soporte vertical de Press & Steam*
24. Bolsa de Press & Steam*
25. Asa de bloqueo de Press & Steam*
26. Gancho de bloqueo de Press & Steam*
27. Guante*
28. Cepillo para tejido*
29. Almohadilla para pelusas*
30. Accesorio para rayas*
31. Ajuste variable del vapor*
32. Indicador "Antical"*
33. Indicador de depósito vacío*
34. Indicador de vapor listo / indicador de apagado automático
35. Botón de ajuste del vapor variable*
36. Indicador del nivel de vapor*

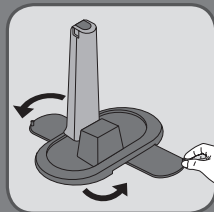
Kirjeldus

1. Auruotsik
2. Integreeritud riidepuu
3. Pükste klambritega riidepuu*
4. Auruotsiku hoidik
5. Riidepuu hoidik
6. Riidepuu kinnituskruvi
7. Varre lukustamise klambrid
8. Teleskoopvars
9. Auruvoolik
10. Toitejuhtme hoidik
11. Toitejuhe
12. Transpordikäepide
13. Veepaagi käepide
14. Eemaldatav veepaak
15. Juhtpaneel
16. Stabiliseeriv jalg (x2)
17. Varre kinnituskruvi
18. Aluse vabastamise nupp
19. Toitelüliti
20. Seade
21. Katlakivivastase süsteemi kork
22. Alus
23. Press & Steam vertikaalne tugi*
24. Press & Steam kotike*
25. Press & Steam lukustuskäepide*
26. Press & Steam lukustushoidik*
27. Kinnas*
28. Riidehari*
29. Ebemehari*
30. Viikimise tarvik*
31. Auru hulga seaded*
32. Katlakivivastase süsteemi märgutuli*
33. Tühja paagi märgutuli*
34. Aur valmis indikaator / automaatse väljalülitamise märgutuli
35. Auru hulga seadistamise nupp*
36. Aurutaseme märgutuli*

Kuvaus

1. Höyrypää
2. Kiinteä ripustin
3. Housukiinnikkeet*
4. Höyrypään koukku
5. Ripustinpidike
6. Ripustimen kiinnitysruuvi
7. Varren lukituskiinnikkeet
8. Teleskooppivarsi
9. Höyryletku
10. Sähköjohdon koukku
11. Sähköjohto
12. Kantokahva
13. Vesisäiliön kahva
14. Irrotettava vesisäiliö
15. Käyttöpaneeli
16. Tukijalka (x2)
17. Varren kiinnitysruuvi
18. Jalustan vapautuspainike
19. Virtakytkin
20. Laite
21. Kalkinpoistokorkki
22. Jalusta
23. Press & Steam pystytuki*
24. Press & Steam pussi*
25. Press & Steam lukituskahva*
26. Press & Steam lukituskoukku*
27. Käsine*
28. Tekstiiliharja*
29. Nukkatyyny*
30. Prässäysosa*
31. Vaihdeettavat höyryasetukset*
32. Kalkinpoistoilmaisain*
33. Tyhjän säiliön ilmaisain*
34. Höyryn valmistumisen ilmaisain / automaattisen sammutuksen ilmaisain
35. Vaihdeettavan höyryasetuksen painike*
36. Höyrytason ilmaisain*

1. MONTAJE / KOOSTAMINE / KOKOAMINEN



ES

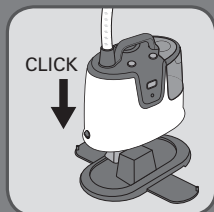
Tire de las dos patas de estabilidad y gírelas.

EE

Tõmmake ja keerake 2 stabiliseerivat jalga.

FI

Vedä ja käännä 2 tukijalkaa.



ES

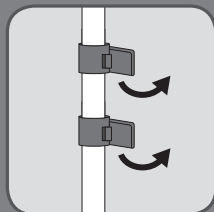
Enganche el aparato a la base.

EE

Kinnitage seade aluse külge.

FI

Kiinnitä laite jalustaan.



ES

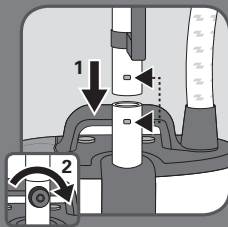
Compruebe que los dos clips de la barra estén abiertos.

EE

Veenduge, et 2 varre klambrit on avatud.

FI

Tarkasta, että 2 varren lukituskiinnikettä ovat auki.



ES

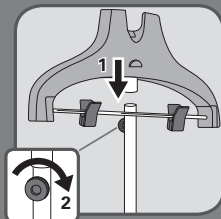
Inserte la barra en la base presionando hacia abajo, hasta que los orificios de la barra y la base estén al mismo nivel.

EE

Paigaldage vars aluse sisse, vajutades seda allapoole kuni varres ja aluses olevad augud on kohakuti.

FI

Työnnä varsi jalustaan painamalla alaspäin, kunnes varren ja jalustan reiät ovat samalla tasolla.



ES

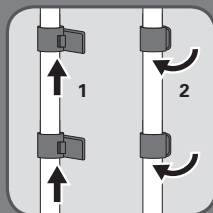
Inserte verticalmente la percha en la parte superior de la barra.

EE

Paigaldage riidepuu vertikaalselt varre otsa.

FI

Työnnä ripustin varren päähän.



ES

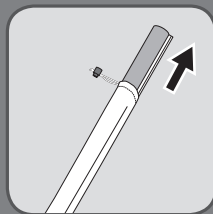
Ajuste la barra a la altura máxima deslizando hacia arriba.

EE

Reguleerige vars maksimaalsesse kõrgusesse seda ülespoole libistades.

FI

Säädä varsi maksimi korkeuteen liu'uttamalla sitä ylöspäin.



ES

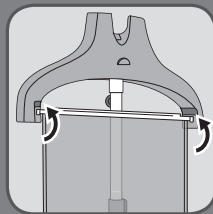
Saque de la bolsa el soporte vertical de Press & Steam.

EE

Võtke Press & Steam vertikaalne tugi kotikesest välja.

FI

Poista Press & Steam -pystytuki pussista.



ES

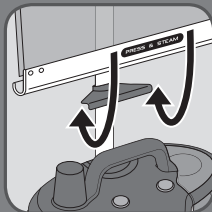
Inserte la parte superior en la percha integrada.

EE

Paigaldage selle ülemine osa integreeritud riidepuu külge.

FI

Työnnä yläosa kiinteän ripustimen sisään.



ES

Tire ligeramente hacia abajo hasta enganchar el asa.

EE

Tõmmake seda vaikselt allapoole kuni on võimalik selle käepide hoidiku külge kinnitada.

FI

Vedä hieman alaspäin, kunnes kiinnittyy kahvaan.



ES

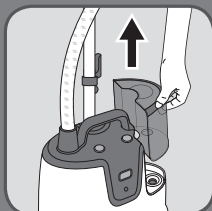
Coloque el cabezal de vapor en su base.

EE

Asetage aurutsik selle hoidikusse.

FI

Aseta höyrypää telineeseen.



ES

Quite el depósito de agua de la base del aparato.

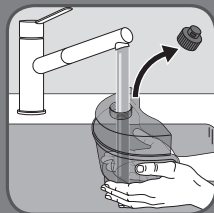
EE

Eemaldage veepaak seadme aluse küljest.

FI

Poista vesisäiliö laitteen jalustasta.

2. Antes de usarlo / Enne kasutamist / Ennen käyttöä



ES

Desenrosque el tapón y llene el depósito.

EE

Keerake paagi kork lahti ja täitke paak.

FI

Kierrä säiliön korkki auki ja täytä säiliö.



ES

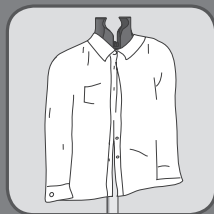
Vuelva a instalar en el aparato el depósito de agua en vertical.

EE

Asetage veepaak vertikaalses asendis tagasi seadme külge.

FI

Aseta vesisäiliö pystysuorassa takaisin laitteeseen.



ES

Coloque la prenda en la percha.

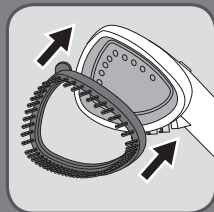
EE

Asetage riideese riidepuule.

FI

Laita vaate ripustimeen.

3. Accesorios / Lisatarvikud / Lisävarusteet



ES

El cepillo para tejido abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor. Coloque el cepillo para tejido en el cabezal de vapor cuando el aparato esté apagado y se haya enfriado.

EE

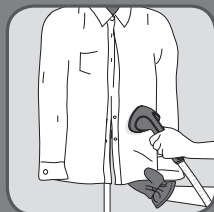
Riidehari avab kanga koed ja aur pääseb kergemini ligi.

Riideharja aurutsiku külge kinnitamiseks peab seade olema pistikupesast lahti ühendatud ja maha jahtunud.

FI

Tekstiiliharja avaa kankaiden sidokset, jotta höyry pääsee paremmin vaikuttamaan.

Kiinnitä tekstiiliharja höyrypäähän, kun laite on irrotettu pistorasiasta ja jäähtynyt.



ES

Para usar el guante, póngase lo en la mano que utiliza para sujetar o estirar la prenda.

EE

Kinda kasutamise korral pange see sellesse kätte, millega te riideeset hoiate või tõmbate.

FI

Laita käsine käteesi, kun pidät vaatteesta kiinni tai vedät sitä.



ES

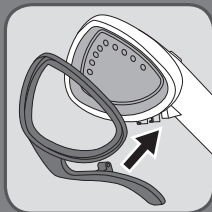
Cepille la ropa para quitar la pelusa o bolitas del tejido.

EE

Harjake riideeset kanga kiudu või karva mööda.

FI

Harjaa vaatetta kankaan kuidun suuntaisesti.



ES

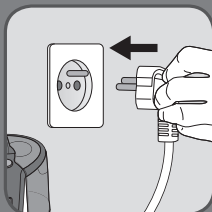
El accesorio para rayas le permite hacer la raya de pantalones y chaquetas. Coloque el accesorio para rayas en el cabezal de vapor cuando el aparato esté apagado y se haya enfriado.

EE

Viikimise tarvik võimaldab teil oma pükstele või jakkidele viike teha. Viikimise tarviku auruotsiku külge kinnitamiseks peab seade olema pistikupesast lahti ühendatud ja maha jahtunud.

FI

Prässilisäosa mahdollistaa housujen tai jakkujen prässäyksen. Kiinnitä prässilisäosa höyrypäähän, kun laite on irrotettu pistorasiasta ja jäähtynyt.



ES

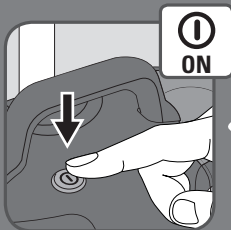
Enchufe el aparato.

EE

Ühendage seade vooluvõrku.

FI

Kytke laite sähkövirtaan.



ES

Encienda el botón de encendido/apagado.

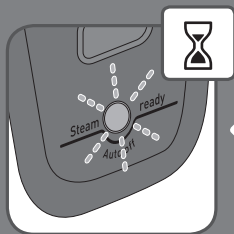
EE

Vajutage toitelülitit.

FI

Kytke päälle virtakytkimestä.

4. UTILIZACIÓN / KASUTAMINE /KÄYTTÖ



ES

El indicador de vapor listo parpadeará durante 45 segundos aproximadamente.

EE

Aur valmis märgutuli vilgub umbes 45 sekundi jooksul.

FI

Höyryn valmistumisen ilmaisin vilkkuu noin 45 sekuntia.



ES

Cuando la luz ya no parpadee, el aparato estará listo para usarlo.

EE

Teie seade on kasutamiseks valmis, kui tuli jääb põlema.

FI

Kun valo palaa vilkkumatta: laite on käyttövalmis.



ES

El vapor empezará a salir al cabo de unos 45 segundos.

EE

Pärast umbes 45 sekundit hakkab seadmest auru tulema.

FI

Höyryä alkaa tulla noin 45 sekunnin kuluttua.



ES

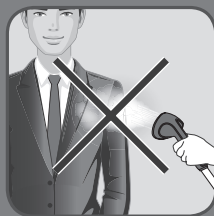
Para conseguir un resultado óptimo, desplace el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

EE

Seadme optimaalseks kasutamiseks liigutage aurujugasid mööda rõivaeset suunaga ülevalt alla.

FI

Saat parhaimman tuloksen liikuttamalla höyrypäätä vaatteella ylhäältä alaspäin.

**ES**

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleva puesta.

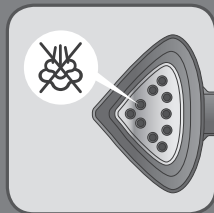
EE

Hoiatus: Ärge kunagi aurutage riideeset kellegi seljas.

FI

Varoitus: Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on päälle puettuna.

5. Durante el uso / Kasutamise ajal / Käytön aikana

**ES**

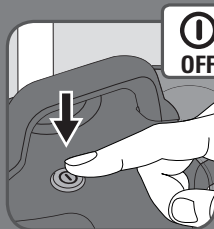
Si ya no sale vapor, es posible que el nivel de agua del depósito esté demasiado bajo.

EE

Kui seadmest enam auru ei tule, võib selle põhjuseks olla madal veetase paagis.

FI

Höyryn tulo loppuu, jos säiliössä on liian vähän vettä.

**ES**

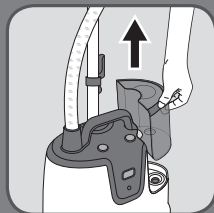
Apague el aparato.

EE

Lülitage seade välja.

FI

Kytke laite pois päältä

**ES**

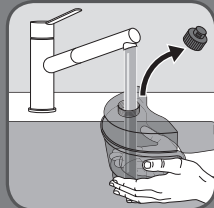
Saque el depósito de agua.

EE

Eemaldage veepaak.

FI

Poista vesisäiliö.



ES

Desenrosque el tapón y llene el depósito.

EE

Keerake paagi kork lahti ja täitke paak.

FI

Kierrä säiliön korkki auki ja täytä säiliö.



ES

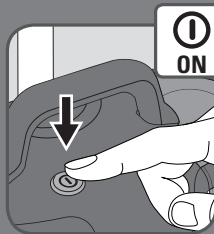
Vuelva a instalar en el aparato el depósito de agua en vertical.

EE

Asetage veepaak vertikaalses asendis tagasi seadme külge.

FI

Aseta vesisäiliö pystysuorassa takaisin laitteeseen.



ES

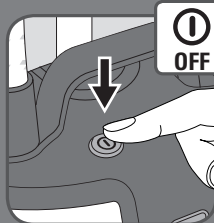
Encienda el aparato.

EE

Lülitage seade sisse.

FI

Kytke laite päälle.



6. Después del uso / Pärast kasutamist / Käytön jälkeen

ES

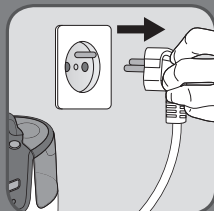
Apague el aparato.

EE

Lülitage seade välja.

FI

Kytke laite pois päältä.



ES

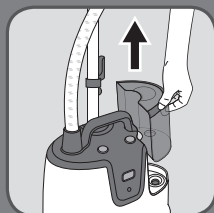
Desenchufe el aparato.

EE

Ühendage seade vooluvõrgust lahti.

FI

Irrota laite sähköverkosta.



ES

Saque el depósito de agua.

EE

Eemaldage veepaak.

FI

Poista vesisäiliö.



ES

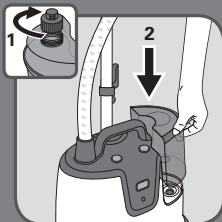
Vacíe el depósito de agua y enjuáguelo.

EE

Tühjendage ja loputage veepaak puhtaks.

FI

Tyhjennä vesisäiliö ja huuhtele se.



ES

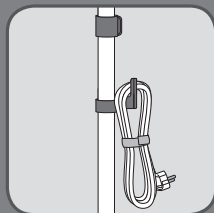
Vuelva a instalar en el aparato el depósito de agua en vertical.

EE

Asetage veepaak vertikaalses asendis tagasi seadme külge.

FI

Aseta vesisäiliö pystysuorassa takaisin laitteeseen.

**ES**

Enrolle el cable de alimentación sin apretar.

EE

Kerige toitejuhe lõdvalt kokku.

FI

Kierrä virtajohto löysälle kerälle.

**ES**

Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

EE

Enne hoiustamist laske seadmel umbes tund aega jahtuda.

FI

Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen kuin laitat sen säilytystilaan.



7. Procedimiento de descalcificación / Katlakivi eemaldamise protseduur / Kalkinpoistotoimenpide

ES

¡ADVERTENCIA! Espere una hora para que el aparato se enfríe completamente.

EE

HOIATUS! Oodake umbes tund aega kuni seade on täielikult maha jahtunud.

FI

VAROITUS! Odota tunti, jotta laite ehtii täysin jäähtyä.



ES

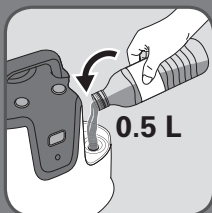
Saque el depósito de agua.

EE

Eemaldage veepaak.

FI

Poista vesisäiliö.



ES

Llene 0,5 l de agua fresca directamente en la entrada de agua.

EE

Valage 0,5 L puhast vett otse vee sissevõtu avasse.

FI

Kaada 0,5 l puhdasta vettä suoraan veden syöttöaukkoon.



ES

Desenrosque el tapón "Antical" girándolo en sentido antihorario.

EE

Keerake vastupäeva lahti katlakivivastase süsteemi kork.

FI

Käännä kalkinpoistokorkkia vastapäivään ja irrota se.



ES

Sujete el aparato en posición inclinada para ayudar a que salgan las partículas de cal.

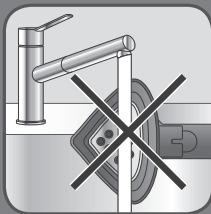
EE

Hoidke seadet kalde all ja aidake katlakiviosakeste väljumisele kaasa.

FI

Pidä laitetta kallellaan, jolloin kalkkihiukkaset virtaavat helpommin ulos.

8. LIMPIEZA / PUHASTAMINE / PUHDISTAMINEN



ES

Espere una hora para que el aparato se enfríe completamente.

EE

Oodake umbes tund aega kuni seade on täielikult maha jahtunud.

FI

Odota tunti, jotta laite ehtii täysin jäähtyä.

ES

Use solo una esponja o paño humedecidos con agua para limpiar el cabezal de vapor.

EE

Auruotsiku puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud käsna / lappi.

FI

Käytä höyrypään puhdistamiseen vedellä kostutettua sientä/liinaa.

ES

No use nunca detergentes para limpiar el aparato.

EE

Ärge kunagi puhastage seadet puhastusvahenditega.

FI

Älä käytä laitteen puhdistamiseen puhdistusaineita.

ES

Nunca lave o enjuague el cabezal de vapor directamente bajo el grifo.

EE

Ärge kunagi peske ega loputage auruitsikut otse voolava vee all.

FI

Älä pese tai huuhtelee höyrypäättä juoksevan veden alla.

Περιγραφή

1. Κεφαλή ατμού
2. Ενσωματωμένη κρεμάστρα
3. Trouser clips*
4. Γάντζος κεφαλής ατμού
5. Εξάρτημα συγκράτησης κρεμάστρας
6. Βίδα στερέωσης κρεμάστρας
7. Κλιπ κλειδώματος ράβδου
8. Τηλεσκοπική ράβδος
9. Λάστιχο ατμού
10. Γάντζος καλωδίου ρεύματος
11. Καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος
12. Λαβή μεταφοράς
13. Λαβή δεξαμενής νερού
14. Αποσπώμενη δεξαμενή νερού
15. Πίνακας ελέγχου
16. Σκέλος σταθεροποίησης (x2)
17. Βίδα στερέωσης ράβδου
18. Πλήκτρο ξεκλειδώματος βάσης
19. Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
20. Συσκευή
21. Πώμα «Anti calc» (απομάκρυνσης αλάτων)
22. Βάση
23. Διάταξη κάθετης στήριξης του Press & Steam*
24. Θήκη του Press & Steam*
25. Λαβή κλειδώματος του Press & Steam
26. Γάντζος κλειδώματος του Press & Steam
27. Γάντι*
28. Βούρτσα υφάσματος*
29. Εξάρτημα για χνούδια*
30. Εξάρτημα για τσάκιση*
31. Ρυθμίσεις επιλογών ατμού*
32. Ένδειξη «Anti calc» (απομάκρυνση αλάτων)*
33. Ένδειξη άδειας δεξαμενής νερού*
34. Ένδειξη «Steam ready» (ετοιμότητας παραγωγής ατμού) / ένδειξη «Auto off» (αυτόματης απενεργοποίησης)
35. Πλήκτρο ρυθμίσεων επιλογής ατμού*
36. Ένδειξη επιπέδου ατμού*

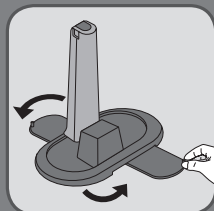
Leírás

1. Gőzfűjő fej
2. Beépített akasztó
3. Nadrág csatok*
4. Gőzölő fej akasztó
5. Akasztó tartó
6. Akasztó rögzítőcsavar
7. Csőrzőgítő csatok
8. Teleszkópos cső
9. Gőzölő tömlő
10. Tápkábel akasztó
11. Tápkábel
12. Szállító fogantyú
13. Víztartály fogantyú
14. Kivehető víztartály
15. Kezelőpanel
16. Stabilizáló láb (x2)
17. Cső rögzítőcsavar
18. Alap kioldó gomb
19. BE/KI kapcsoló
20. Készülék
21. „Vízkögátló” sapka
22. Alap
23. Press & Steam függőleges támasz
24. Press & Steam tasak
25. Press & Steam rögzítő fogantyú*
26. Press & Steam rögzítő akasztó*
27. Kesztyű*
28. Anyag kefe*
29. Szősztartó rekesz
30. Vasaló tartozék*
31. Gőzfűjás változat beállítások*
32. „Vízkögátló” jelzőlámpa*
33. Üres tartály jelzőlámpa*
34. Gőzölő kész jelzőlámpa/automatikus kikapcsolás jelzőlámpa
35. Gőzfűjás változatok beállító gomb*
36. Gőzfűjás szint jelzőlámpa*

Apraksts

1. Tvaika padeves uzgalis
2. Integrēts drēbju pakaramais
3. Bikšu klipši*
4. Tvaika padeves uzgaļa āķis
5. Drēbju pakaramā turētājs
6. Drēbju pakaramā nostiprināšanas skrūve
7. Statņa nostiprināšanas klipši
8. Teleskopiskais statnis
9. Tvaika padeves šļūtene
10. Āķis elektriskā vada uztīšanai
11. Elektriskais vads
12. Pārnesājamais rokturis
13. Ūdens tvertnes rokturis
14. Noņemama ūdens tvertne
15. Vadības panelis
16. Kāja pamata stabilitātei (x2)
17. Statņa piestiprināšanas skrūve
18. Pamatnes atbloķēšanas poga
19. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
20. Ierīce
21. Atkalķošanas vāciņš „Anti calc”
22. Pamatne
23. „Press & Steam” („Nospiest un padot tvaiku”) vertikālais balsts*
24. „Press & Steam” („Nospiest un padot tvaiku”) maisiņš*
25. „Press & Steam” („Nospiest un padot tvaiku”) bloķējošais rokturis*
26. „Press & Steam” („Nospiest un padot tvaiku”) bloķējošais āķis*
27. Cimdš*
28. Auduma suka*
29. Šarpijas polsteris
30. Uzliktnis locījuma vīļu iegrudināšanai*
31. Dažādi tvaika iestatījumi*
32. Atkalķošanas indikators „Anti calc”*
33. Tukšas tvertnes indikators*
34. Tvaika gatavības indikators / automātiskās izslēgšanas indikators
35. Dažādu tvaika iestatījumu poga*
36. Tvaika līmeņa indikators*

1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ÖSSZESZERELÉS / SALIKŠANA



GR

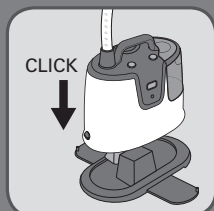
Τραβήξτε και περιστρέψτε τα 2 σκέλη σταθεροποίησης.

HU

Húzza meg, és fordítsa el a 2 stabilizáló lábat.

LV

Pavelciet un pagrieziet abas kājas pamata stabilitātei.



GR

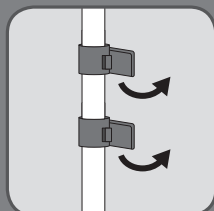
Κουμπώστε τη συσκευή πάνω στη βάση της.

HU

Rögzítse a készüléket az alaphoz.

LV

Piestipriniet ierīci pie pamatnes.



GR

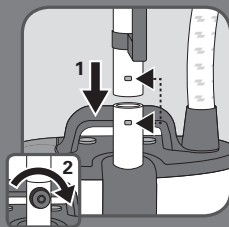
Ελέγξτε ότι τα 2 κλιπ της ράβδου είναι ξεκλειδωτά.

HU

Ellenőrizze, hogy a 2 rúd csatja ki van-e oldva.

LV

Pārbaudiet, vai abi statņa klipši ir atbloķēti.



GR

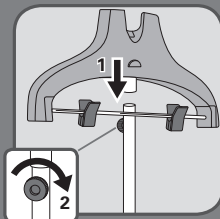
Εισαγάγετε τη ράβδο μέσα στη βάση πιέζοντας προς τα κάτω, μέχρι οι τρύπες της ράβδου και της βάσης να έρθουν στο ίδιο επίπεδο.

HU

Helyezze a rudat az alapba, úgy, hogy lefelé nyomja, amíg a rúd és alap nyílásai egy szintbe nem kerülnek.

LV

Ievietojiet statni pamatnē, spiežot uz leju, līdz statņa atveres un pamatne atrodas vienā līmenī.



GR

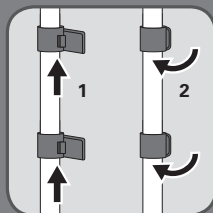
Εισαγάγετε κάθετα την κρεμάστρα στην κορυφή της ράβδου.

HU

Függőlegesen helyezze az akasztót a rúd tetejére.

LV

Statņa augšpusē ievietojiet vertikāli drēbju pakaramo.



GR

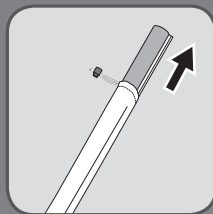
Προσαρμόστε τη ράβδο στο μέγιστο ύψος, γλιστρώντας την προς τα πάνω.

HU

Állítsa a rudat a maximumra, úgy, hogy felfelé csúsztatja.

LV

Noregulējiet statni līdz maksimālajam augstumam, pabīdot uz augšu.



GR

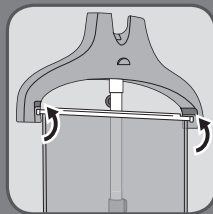
Βγάλτε τη διάταξη κάθετης στήριξης του Press and Steam από τη θήκη της.

HU

Vegye ki a Press and Steam függőleges támaszt a tasakból.

LV

Izņemiet no maisiņa „Nospiest un padot tvaiku” vertikālo atbalstu.



GR

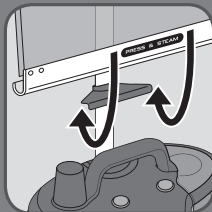
Εισαγάγετε το πάνω μέρος μέσα στην ενσωματωμένη κρεμάστρα.

HU

Helyezze a felső részt a beépített akasztó belsejébe.

LV

Ievietojiet augšējo daļu integrētajā drēbju pakaramajā.



GR

Τραβήξτε ελαφριά προς τα κάτω μέχρι να γαντζωθεί η κρεμάστρα.

HU

Enyhén húzza lefelé, amíg a fogantyúba nem akad.

LV

Viegli velciet uz leju, līdz to var aizāķēt aiz roktura.



GR

Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην υποδοχή της.

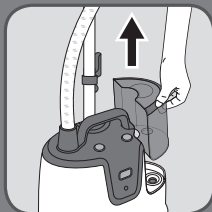
HU

Helyezze a gőzfújó fejet a vázára.

LV

ievietojiet tvaika padeves uzgali turētājā.

2. Πριν από την πρώτη χρήση / Használatbavétel előtt / Pirms lietošanas



GR

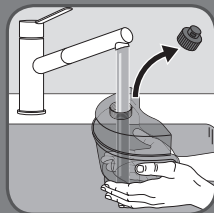
Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού από τη βάση της συσκευής.

HU

Vegye ki a víztartályt a készülék alapjából.

LV

Izņemiet no ierīces pamatnes ūdens tvertni.



GR

Ξεβιδώστε το πώμα της δεξαμενής και γεμίστε τη.

HU

Csavarja le a tartállysapkát, és töltsse fel a tartályt.

LV

Atskrūvējiet tvertnes vāciņu un iepildiet tvertnē ūdeni.



GR

Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή νερού κάθετα στη συσκευή.

HU

Függőlegesen helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.

LV

Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē vertikālā stāvoklī.



GR

Τοποθετήστε το ρούχο στην κρεμάστρα.

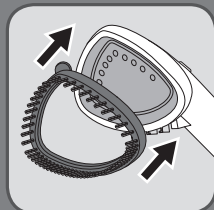
HU

Helyezze a ruhát az akasztóra.

LV

Uzkariniet apģērbu uz drēbju pakaramā.

3. Αξεσουάρ / Tartozékok / Piederumi



GR

Η βούρτσα υφάσματος ανοίγει την ύφανση των ρούχων για καλύτερα αποτελέσματα με τον ατμό.

Προσαρτήστε τη βούρτσα ατμού στην κεφαλή ατμού όταν η συσκευή έχει βγει από την πρίζα και έχει κρυώσει.

HU

Az anyag kefe szétnyitja a redőket az anyagokon a jobb gőzfűtés érdekében.

Csatlakoztassa az anyag kefé a gőzfűző fejre, amikor a készülék nincs bedugva, és lehűlt.

LV

Auduma suka atver auduma faktūru, tādējādi ļaujot tvaikam labāk iekļūt apģērbā.

Kad ierīce ir atvienota no barošanas avota un ir atdzisusi, piestipriniet auduma suku pie tvaika padeves uzgaļa.



GR

Για να χρησιμοποιήσετε το γάντι, βάλτε το στο χέρι με το οποίο κρατάτε ή τραβάτε το ρούχο.

HU

A kesztyű használatához húzza fel arra a kezére, amellyel a ruhát tartja vagy húzza.

LV

Uzvelciet cimdu uz tās rokas, ar kuru turat vai velkat apģērbu.



GR

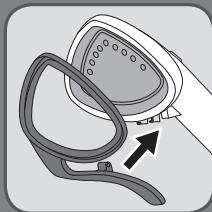
Βουρτσίστε το ρούχο με το πέλος ή με τους κόκκους του υφάσματος.

HU

Kéfélje ki a ruhát az anyag durvább felületén vagy bolyhos oldalán.

LV

Izsukājiet apģērbu, kura audumam ir rievota faktūra vai šūtās plūksnas.



GR

Το εξάρτημα τσάκισης σάς επιτρέπει να δημιουργήσετε τσάκιση στα παντελόνια ή τα πανωφόρια σας. Προσαρτήστε το εξάρτημα τσάκισης στην κεφαλή ατμού όταν η συσκευή έχει βγει από την πρίζα και έχει κρυώσει.

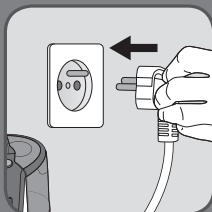
HU

A vasaló tartozék segítségével ki tudja vasalni a nadrágokat és dzsekiket. Csatlakoztassa a vasaló tartozékot a gőzfűző fejre, amikor a készülék nincs bedugva, és lehűlt.

LV

Ar uzliktni locījuma vīļu iegludināšanai varat iegludināt bikšu vai žaketes locījuma vīles. Kad ierīce ir atvienota no barošanas avota un ir atdzisusi, piestipriniet uzliktni locījuma vīļu iegludināšanai pie tvaika padeves uzgaļa.

4. ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT / LIETOŠANA



GR

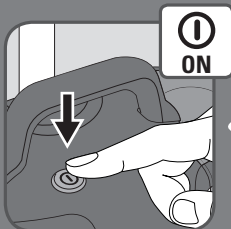
Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

HU

Csatlakoztassa a készüléket.

LV

Pievienojiet ierīci elektrotīkla kontaktligzdai.



GR

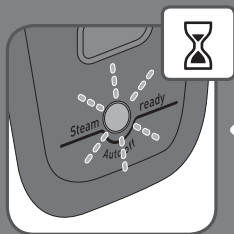
Πατήστε το πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

HU

Kapcsolja be a be/ki gombot.

LV

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.



GR

Η ένδειξη ετοιμότητας παραγωγής ατμού θα αναβοσβήσει για περίπου 45 δευτερόλεπτα.

HU

A gőzfűtés kész jelzőlámpa körülbelül 45 másodpercig villog.

LV

Tvaika gatavības indikators mirgos aptuveni 45 sekundes.



GR

Όταν σταθεροποιηθεί η φωτεινή ένδειξη, η συσκευή σας θα είναι έτοιμη για χρήση.

HU

Amikor a lámpa folyamatosan világít: a készülék használatra kész.

LV

Kad gaisma deg pastāvīgi, ierīce ir gatava lietošanai.



GR

Μετά από περίπου 45 δευτερόλεπτα, θα βγει ατμός.

HU

Körülbelül 45 másodperc után elkezd gőz áramlani.

LV

Tvaiks tiks padots apmēram pēc 45 sekundēm.



GR

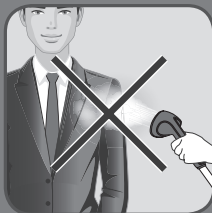
Για βέλτιστα αποτελέσματα, περάστε τον ατμό στο ρούχο σας με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω.

HU

Az optimális használat érdekében a gőzt felülről lefelé mozgassa a ruhán.

LV

Optimālai izmantošanai velciet tvaika strūklu apģērbam no augšas uz leju.

**GR**

Προειδοποίηση: Ποτέ να μην εφαρμόζετε ατμό σε ένα ρούχο όταν κάποιος το φοράει.

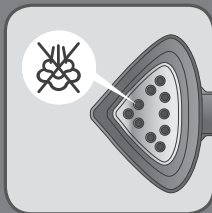
HU

Figyelmeztetés: Soha ne gőzölje a ruhát viselés közben.

LV

Bīdīnājums! Nekad neapstrādājiēt apģērbu ar tvaiku, kamēr tas nav novilkts.

5. Κατά τη διάρκεια της χρήσης / Használat közben / Lietošanas laikā

**GR**

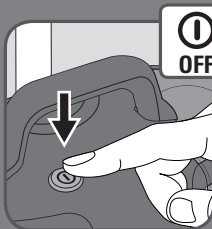
Αν σταματήσει η παραγωγή ατμού, αιτία μπορεί να είναι η χαμηλή στάθμη νερού στη δεξαμενή.

HU

Amennyiben nem jön több gőz, annak oka a víztartályban lévő alacsony vízszint lehet.

LV

Ja tvaiks vairs netiek padots, iespējams, ka tvertnē ir zems ūdens līmenis.

**GR**

Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

HU

Kapcsolja ki a készüléket.

LV

Izslēdziet ierīci.

**GR**

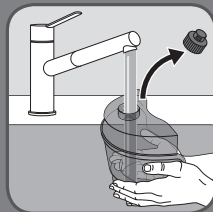
Βγάλτε τη δεξαμενή νερού.

HU

Vegye ki a víztartályt.

LV

Izņemiet ūdens tvertni.



GR

Ξεβιδώστε το πώμα της δεξαμενής και γεμίστε τη.

HU

Csavarja le a tartálýsapkát, és töltsé fel a tartályt.

LV

Atskrūvējiet tvertnes vāciņu un iepildiet tvertnē ūdeni.



GR

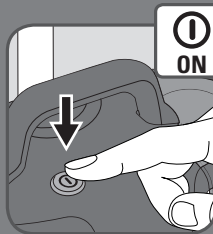
Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή νερού κάθετα στη συσκευή.

HU

Függőlegesen helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.

LV

Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē vertikālā stāvoklī.



GR

Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

HU

Kapcsolja be a készüléket.

LV

Ieslēdziet ierīci.



GR

Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

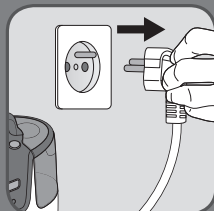
HU

Kapcsolja ki a készüléket.

LV

Izslēdziet ierīci.

6. Μετά τη χρήση / Használat után / Pēc lietošanas



GR

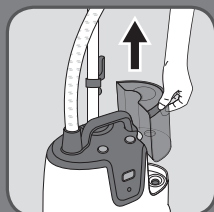
Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

HU

Húzza ki a készüléket.

LV

Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.



GR

Βγάλτε τη δεξαμενή νερού.

HU

Vegye ki a víztartályt.

LV

Izņemiet ūdens tvertni.



GR

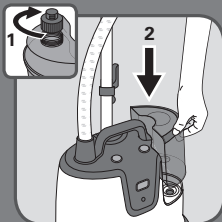
Αδειάστε και ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού.

HU

Ürítse ki, és öblítse ki a víztartályt.

LV

Iztukšojiet un izskalojiet ūdens tvertni.



GR

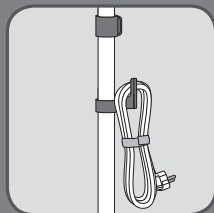
Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή νερού κάθετα στη συσκευή.

HU

Függőlegesen helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.

LV

Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē vertikālā stāvoklī.

**GR**

Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος.

HU

Lazán tekerje fel a tápkábelt.

LV

Uztiniet elektrības vadu, to nenostiepjot.

**GR**

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή σας πριν από την αποθήκευση.

HU

Tárolás előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.

LV

Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, pirms to novietojat uzglabāšanā.



7. Διαδικασία αφαλάτωσης / Vízkömentesítő folyamat / Atkaļķošanas procedūra

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Περιμένετε μία ώρα έτσι ώστε η συσκευή να έχει κρυώσει τελείως.

HU

FIGYELMEZTETÉS! Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.

LV

BRĪDINĀJUMS! Pagaidiet stundu, kamēr ierīce ir pilnībā atdzisusi.



GR

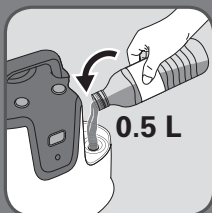
Βγάλτε τη δεξαμενή νερού.

HU

Vegye ki a víztartályt.

LV

Izņemiet ūdens tvertni.



GR

Γεμίστε τη δεξαμενή με 0,5 λίτρα φρέσκου νερού, απευθείας από το άνοιγμα εισαγωγής νερού.

HU

Töltsön be 0,5 l friss vizet a vízbevezető nyíláson át.

LV

Iepildiet 0,5L saldūdens ūdens ieplūdes vietā.



GR

Ξεβιδώστε το πώμα «Anti-calc» (απομάκρυνση αλάτων) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.

HU

Csavarja le a «Vízkögátló» sapkát az óramutató járásával ellenkező irányba.

LV

Noskrūvējiet atkalķošanas vāciņu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.



GR

Κρατήστε τη συσκευή υπό γωνία και σπρώξτε τα σωματίδια αλάτων να ρέυσουν προς τα έξω.

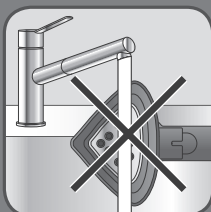
HU

Tartsa a készüléket döntött helyzetben, és segítsen kifolyni a vízkő részecskének.

LV

Lai iztecētu kaļķakmens nogulsnes, turiet ierīci slīpi.

8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ / TISZTÍTÁS / TÍRÍŠANA



GR

Περιμένετε μία ώρα έτσι ώστε η συσκευή να έχει κρυώσει τελείως.

HU

Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.

LV

Pagaidiet stundu, kamēr ierīce ir pilnībā atdzisusi.

GR

Καθαρίστε την κεφαλή ατμού χρησιμοποιώντας μόνο ένα νωπό σφουγγάρι/πανί.

HU

Kizárólag nedves szivacsot/ruhát használjon vízzel a gőzfűjő fej tisztításához.

LV

Tvaika padeves uzgaļa tīrīšanai izmantojiet tikai mitru sūkli / drāniņu.

GR

Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.

HU

Soha ne használjon tisztítószerket a készülék tisztításához.

LV

Nekad ierīces tīrīšanai nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.

GR

Δεν πρέπει ποτέ να πλένετε ή να ξεπλένετε την κεφαλή ατμού απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a gőzfűjő fejet közvetlenül csap alatt.

LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet tvaika padeves uzgali tieši virs izlietnes.

Aprašymas

1. Garinimo galvutė
2. Integruota pakaba
3. Kelių spaustukai*
4. Garinimo galvutės kabliukas
5. Pakabos laikiklis
6. Pakabos tvirtinimo varžtas
7. Strypo fiksatoriai
8. Sustumiamas strypas
9. Garų žarna
10. Elektros laido kabliukas
11. Elektros laidas
12. Pernešimo rankena
13. Vandens bakelio rankena
14. Nuimamas vandens bakelis
15. Valdymo skydelis
16. Atraminė koja (2 vnt.)
17. Strypo tvirtinimo varžtas
18. Pagrindo atkabinimo mygtukas
19. Įjungimo (išjungimo) jungiklis
20. Prietaisas
21. Kalkių šalinimo dangtelis
22. Pagrindas
23. „Press & Steam“ vertikali atrama*
24. „Press & Steam“ maišelis*
25. „Press & Steam“ fiksavimo rankena*
26. „Press & Steam“ fiksatorius*
27. Pirštinė*
28. Audinio šepetys*
29. Pūkelių rinktuvas*
30. Klosčių įtaisas*
31. Keičiami garinimo nustatymai*
32. Kalkių šalinimo indikatorius*
33. Tuščio bakelio indikatorius*
34. Paruoštų garų (Steam ready) / automatinio išjungimo (Auto off) indikatorius
35. Keičiamų garinimo nustatymų mygtukas*
36. Garinimo stiprumo indikatorius*

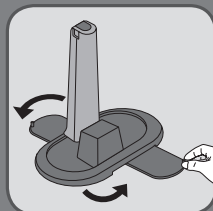
Beskrivelse

1. Dampdyse
2. Integrert kleshenger
3. Bukseklips*
4. Krok til dampdyse
5. Holder til kleshenger
6. Festeskruer til henger
7. Låseklips til stang
8. Teleskopstang
9. Dampslange
10. Krok til elektrisk ledning
11. Elektrisk ledning
12. Transporthåndtak
13. Håndtak til vannbeholder
14. Avtakbar vannbeholder
15. Kontrollpanel
16. Støttebein (x 2)
17. Festeskruer til stang
18. Opplåsningsknapp for sokkel
19. PÅ/AV-bryter
20. Apparat
21. "Anti-kalk"-kapsel
22. Sokkel
23. Damprenser*
24. Hylse for damprenser*
25. Låsehåndtak for damprenser*
26. Låsekrok for damprenser*
27. Vott*
28. Klesbørste*
29. Lopad*
30. Presser*
31. Flere dampinnstillinger*
32. "Anti-kalk"-indikator*
33. Tom beholder-indikator*
34. Klar til bruk-indikator/indikator for automatisk avslåing
35. Regulerbar dampinnstilling*
36. Dampnivåindikator*

Beschrijving

1. Stoomkop
2. Geïntegreerde kleerhanger
3. Broekklemmen*
4. Stoomkophaak
5. Kleerhangerhouder
6. Borgschroef voor kleerhanger
7. Vastzetklemmen voor stang
8. Telescopische stang
9. Stoomslang
10. Haak voor elektrisch snoer
11. Elektrisch snoer
12. Transporthendel
13. Handvat van waterreservoir
14. Afneembaar waterreservoir
15. Bedieningspaneel
16. Stabiliteitspoot (x2)
17. Borgschroef voor stang
18. Ontgrendelingsknop voor voetstuk
19. AAN/UIT-schakelaar
20. Apparaat
21. "Antikalk" dop
22. Voetstuk
23. Druk & Stoom verticale steun*
24. Druk & Stoom zakje*
25. Druk & Stoom vergrendelingshendel*
26. Druk & Stoom vergrendelingshaak*
27. Want*
28. Textielborstel*
29. Plukselkussen*
30. Vouwopzetstuk*
31. Variabele stoominstellingen*
32. "Antikalk" controlelampje*
33. Lege reservoir controlelampje*
34. Stoom gereed controlelampje / automatisch uit controlelampje
35. Variabele stoominstelling knop*
36. Stoomniveau controlelampje*

1. SURINKIMAS / MONTERING / MONTAGE



LT

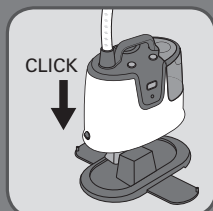
Ištraukite ir pasukite abi atramines kojas.

NO

Dra ut de to støttebeina og drei på dem.

NL

Trek aan de 2 stabiliteitspoten en draai ze.



LT

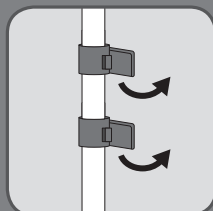
Prietaisą užfiksukite ant pagrindo.

NO

Klem apparatet fast til sokkelen.

NL

Klem het apparaat vast op het voetstuk.



LT

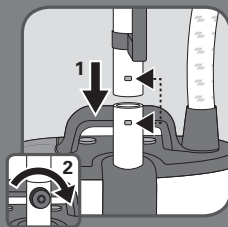
Abu strypo fiksatoriai turi būti atkabinti.

NO

Kontroller at de to stangklemmene er åpne.

NL

Controleer of de 2 stangklemmen ontgrendeld zijn.



LT

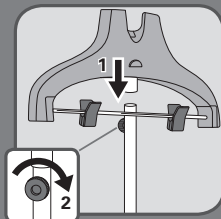
Įstatykite strypą į pagrindą ir stumkite žemyn, kol angos strypė ir pagrindo sutaps.

NO

Før stangen inn i sokkelen ved å trykke den ned til hullene i stangen og sokkelen er på linje.

NL

Duw de stang omlaag in het voetstuk totdat de gaten van de stang en het voetstuk zich op gelijke hoogte bevinden.



LT

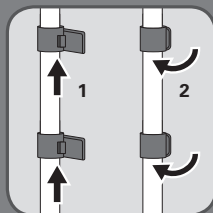
Ant strypo viršaus pritvirtinkite pakabą.

NO

Sett kleshengeren vannrett inn øverst på stangen.

NL

Breng de kleeerhanger verticaal in de bovenkant van de stang aan.



LT

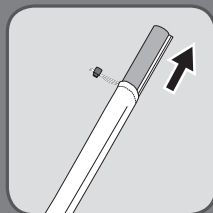
Strypą pailginkite iki maksimalaus ilgio, traukdami jį į viršų.

NO

Juster stangen til maks høyde ved å skyve den oppover.

NL

Stel de stang op de hoogste stand in door het omhoog te schuiven.



LT

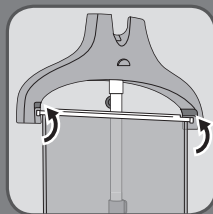
Ištraukite „Press & Steam“ vertikalų atramą iš jos maišelio.

NO

Ta damprenseunderlaget ut av posen.

NL

Haal de Druk & Stoom verticale steun uit het zakje.



LT

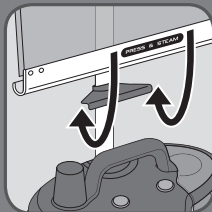
Viršutinę atramos dalį įstatykite į pakabos vidų.

NO

Sett den øvre kanten inn i den integrerte kleshengeren.

NL

Breng het bovenste deel in de geïntegreerde kleeerhanger aan.



LT

Atsargiai ištempkite į apačią ir užkabinkite ant fiksavimo rankenos.

NO

Dra den litt ned til du får hektet fast håndtaket.

NL

Trek lichtjes omlaag totdat de hendel wordt vastgezet.



LT

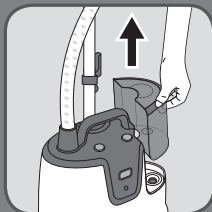
Garinimo galvutę įstatykite į jai skirtą vietą.

NO

Sett dampdysen på gaffelen.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.



2. Prieš naudojimą / Før bruk / Voor ingebruikname

LT

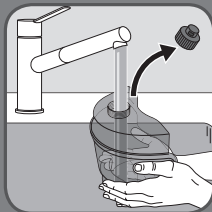
Nuo prietaiso pagrindo nuimkite vandens bakelį.

NO

Ta vanntanken ut av sokkelen på apparatet.

NL

Verwijder het waterreservoir van het voetstuk van het apparaat.



LT

Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

NO

Skrú av kapselen og fyll beholderen.

NL

Schroef de dop los en vul het reservoir met water.



LT

Vėl uždėkite vandens bakelį ant prietaiso.

NO

Sett vannbeholderen tilbake på apparatet i vannrett stilling.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw verticaal aan op het apparaat.



LT

Pakabinkite ant pakabos drabužį.

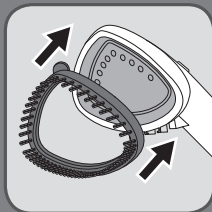
NO

Heng klesplagget på kleshengeren.

NL

Plaats het kledingsstuk op de kleeerhanger.

3. Priedai / Tilbehør / Toebehoren



LT

Audinio šepetys pašiaušia audinį, kad į drabužį geriau įsiskverbtų garai.

Išjungę prietaisą iš elektros lizdo ir palaukę, kol jis atvės, prikabininkite audinio šepetį prie garinimo galvutės.

NO

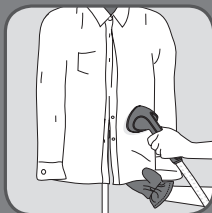
Klesbørsten åpner fibrene i stoffet slik at dampen kan trenge gjennom.

Fest klesbørsten på dampdysen når apparatet er frakoblet strøm og er blitt kaldt.

NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Bevestig de textielborstel op de stoomkop wanneer het apparaat niet op de voeding is aangesloten en afgekoeld is.



LT

Pirštinę užsimaukite ant rankos, kuria drabužį prilaikote ar ištempiate.

NO

Ta votten på hånden og hold eller dra i klesplagget.

NL

Als u de want wilt gebruiken, draag het op de hand waarmee u het kledingstuk vasthoudt of trekt.



LT

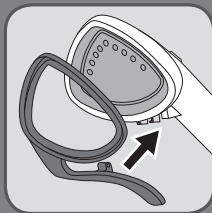
Drabužio pūkelius surinkite pūkelių rinktuvu.

NO

Børst klesplagget i samme retning som fibrene eller trådene i stoffet.

NL

Borstel het kledingstuk en volg daarbij de vezelrichting of vleug van de stof.



LT

Klosčių įtaisą galima išlyginti kelnų ar švarkų klostes. Išjungę prietaisą iš elektros lizdo ir palaukę, kol jis atvės, prikabinkite klosčių įtaisą prie garinimo galvutės.

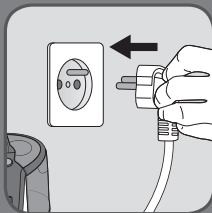
NO

Brúk presseren til å lage press i bukser eller jakker. Fest presseren til dampdysen når apparatet er frakoblet strøm og er blitt kaldt.

NL

Het vouwopzetstuk stelt u in staat om een vouw in uw broek of jas aan te brengen. Bevestig het vouwopzetstuk op de stoomkop wanneer het apparaat niet op de voeding is aangesloten en afgekoeld is.

4. NAUDOJIMAS / BRUK / WERKING



LT

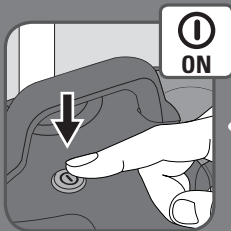
Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.

NO

Sett inn strømledningen.

NL

Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.



LT

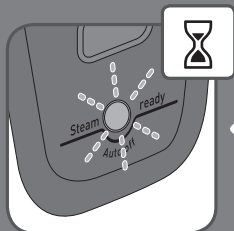
Ijunkite, paspaudę įjungimo (išjungimo) mygtuką.

NO

Skrú på på/av-knappen.

NL

Druk op de Aan/Uit-schakelaar om het apparaat in te schakelen.



LT

Paruoštų garų indikatorius blykčios maždaug 45 sekundes.

NO

Klar til bruk-indikatoren vil blinke i ca. 45 sekunder.

NL

Het stoom gereed controlelampje knippert vervolgens circa 45 seconden.



LT

Kai jis pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.

NO

Når lyset har sluttet å blinke, er apparatet klart til bruk.

NL

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



LT

Maždaug po 45 sekundžių iš garinimo galvutės pradės purkšti garai.

NO

Etter ca. 45 sekunder kommer dampen ut.

NL

Het apparaat geeft na circa 45 seconden stoom af.



LT

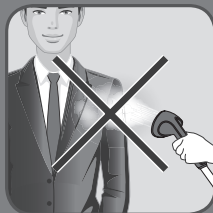
Rekomenduojame drabužį garinti vertikalio kryptimi nuo viršaus į apačią.

NO

Du får utnyttet apparatet maksimalt dersom du fører dampdysen over klesplagget fra topp til bunn.

NL

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.



LT

Įspėjimas: niekada nebandykite drabužio garinti jį apsivilkę.

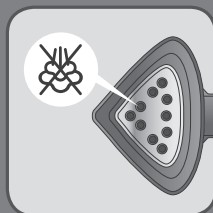
NO

Advarsel: Du må aldri damprense et klesplagg mens det sitter på kroppen.

NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

5. Naudojimo metu / Under bruk / Tijdens gebruik



LT

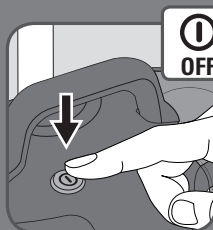
Jeigu garai nustoja purkšti, tai gali būti dėl ištuštėjusio vandens bakelio.

NO

Hvis det ikke kommer mer damp ut, kan det bety lavt vannivå i beholderen.

NL

Als er niet langer stoom wordt afgegeven, is het mogelijk dat het waterreservoir bijna leeg is.



LT

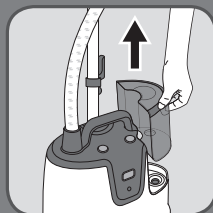
Išjunkite prietaisą.

NO

Skru av apparatet.

NL

Schakel het apparaat uit.



LT

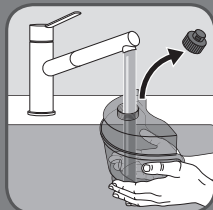
Nuimkite vandens bakelį.

NO

Ta ut vannbeholderen.

NL

Verwijder het waterreservoir.



LT

Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

NO

Skru av kapselen og fyll beholderen.

NL

Schroef de dop los en vul het reservoir met water.



LT

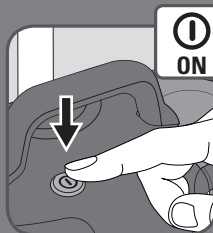
Vėl uždėkite vandens bakelį ant prietaiso.

NO

Sett vannbeholderen tilbake på apparatet i vannrett stilling.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw verticaal aan op het apparaat.



ON

LT

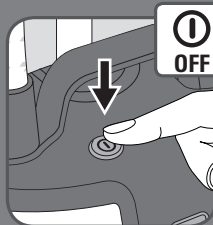
Ijunkite prietaisą.

NO

Skru på apparatet.

NL

Schakel het apparaat in.



OFF

LT

Išjunkite prietaisą.

NO

Skru av apparatet.

NL

Schakel het apparaat uit.

6. Po naudojimo / Etter bruk / Na gebruik

LT

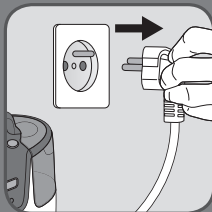
Išjunkite prietaisą.

NO

Skru av apparatet.

NL

Schakel het apparaat uit.



LT

Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

NO

Ta støpslet ut av stikkontakten.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact.



LT

Nuimkite vandens bakelį.

NO

Ta ut vannbeholderen.

NL

Verwijder het waterreservoir.



LT

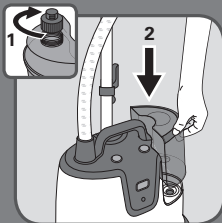
Išpilkite iš bakelio vandenį ir bakelį praplaukite.

NO

Tøm og skyll vannbeholderen.

NL

Leeg en spoel het waterreservoir.



LT

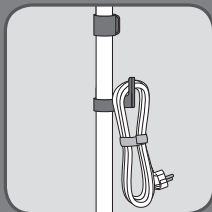
Vėl uždėkite vandens bakelį ant prietaiso.

NO

Sett vannbeholderen tilbake på apparatet i vannrett stilling.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw verticaal aan op het apparaat.

**LT**

Neįtemptdami suvyniokite elektros laidą.

NO

Nøste ledningen passe stramt.

NL

Wikkel het elektrisch snoer losjes op.

**LT**

Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

NO

Vent en time for å kjøle ned apparatet før du setter det bort.

NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

**LT**

ĮSPĖJIMAS! Palaukite valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.

NO

ADVARSEL! Vent en time til apparatet er blitt helt kaldt.

NL

WAARSCHUWING! Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

7. Kalkių šalinimo procedūra / Fjerning av kalkbelegg / Ontkalkingsprocedure



LT

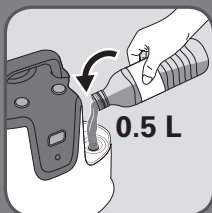
Nuimkite vandens bakelį.

NO

Ta ut vannbeholderen.

NL

Verwijder het waterreservoir.



LT

Įpilkite tiesiai į vandens įleidimo angą 0,5 l gėlo vandens.

NO

Fyll 0,5 l friskt vann inn i åpningen.

NL

Giet 0,5L vers water direct in de waterinlaat.



LT

Atsukite prieš laikrodžio rodyklę kalkių šalinimo dangtelį.

NO

Skru opp "Anti-kalk"-kapselen ved å dreie den i retning mot klokken.

NL

Schroef de "antikalk" dop tegen de klok in los.



LT

Pakreipkite prietaisą ir išpilkite vandenį su kalkių dalelėmis.

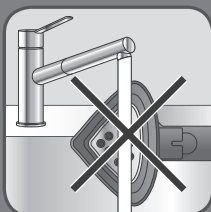
NO

Hold apparatet på skrå slik at kalkpartiklene renner ut.

NL

Het apparaat schuin houden helpt bij het verwijderen van kalkdeeltjes.

8. VALYMAS / RENGJØRING / REINIGING



LT

Palaukite valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.

NO

Vent en time til apparatet er blitt helt kaldt.

NL

Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

LT

Garinimo galvutę valykite tik drėgna šluoste ar kempinėle.

NO

Bruk kun en fuktig svamp/klut for å rengjøre dampdysen.

NL

Maak de stoomkop alleen schoon met een vochtige spons/doek en water.

LT

Prietaiso niekada nevalykite jokiais valymo priemonėmis.

NO

Ikke bruk rengjøringsmiddel når du skal rengjøre apparatet.

NL

Reinig uw apparaat nooit met schoonmaakmiddelen.

LT

Garinimo galvutės niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

NO

Dampdysen må ikke vaskes eller skylles rett over en vask.

NL

Reinig of spoel de stoomkop nooit onder de kraan.

Opis

1. Głowica parowa
2. Wbudowany wieszak
3. Klipsy do nogawek*
4. Hak do głowicy parowej
5. Drążki na ubrania
6. Śruba regulacyjna wieszaka
7. Zaciski zabezpieczające stojak
8. Stojak teleskopowy
9. Wąż parowy
10. Hak na przewód
11. Przewód zasilający
12. Uchwyt do transportu
13. Uchwyt pojemnika na wodę
14. Wyjmowany pojemnik na wodę
15. Panel sterowania
16. Noga stabilizująca (x2)
17. Śruba regulacyjna stojaka
18. Przycisk odblokowujący podstawy
19. Przełącznik ON/OFF (WŁĄCZONE/
WYŁĄCZONE)
20. Urządzenie
21. Zawór 'anti-calc'
22. Podstawa
23. Pionowa podstawa Press and Steam*
24. Torba Press and Steam*
25. Uchwyt blokujący Press and Steam*
26. Hak blokujący Press and Steam*
27. Rękawica*
28. Szczotka do tkanin*
29. Włókniana podkładka*
30. Końcówka do prasowania w kant*
31. Regulowane ustawienia pary*
32. Wskaźnik 'anti-calc'*
33. Wskaźnik pustego pojemnika*
34. Wskaźnik pary / wskaźnik
automatycznego wyłączenia
35. Przycisk ustawiania pary*
36. Wskaźnik poziomu parowania*

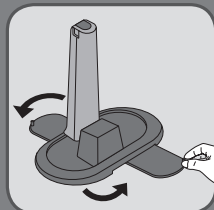
Descrição

1. Cabeça do vapor
2. Cruzeta integrada
3. Molas para calças*
4. Gancho da cabeça do vapor
5. Suporte da cruzeta
6. Parafuso de aperto da cruzeta
7. Molas de fixação da haste
8. Haste telescópica
9. Mangueira do vapor
10. Gancho do fio elétrico
11. Fio elétrico
12. Pega de transporte
13. Pega do depósito da água
14. Depósito da água amovível
15. Painel de controle
16. Perna da estabilidade (x2)
17. Parafuso de aperto da haste
18. Botão de desbloqueio da base
19. Interruptor de Ligar/Desligar
20. Aparelho
21. Tampa anti-calcário
22. Base
23. Suporte vertical do "Press and Steam"*
24. Bolsa do "Press and Steam"*
25. Pega de fixação do "Press and Steam"*
26. Gancho de fixação do "Press and Steam"*
27. Luva*
28. Escova do tecido*
29. Almofada de linho*
30. Acessório para vincos*
31. Definições variáveis do vapor*
32. Indicador "Anti-calcário"*
33. Indicador de depósito vazio*
34. Indicador de vapor pronto / Indicador de
desligar automático
35. Botão de definição variável do vapor*
36. Indicador do nível do vapor*

Popis

1. Napařovací hlava
2. Zabudovaný věšák
3. Kalhotové spony*
4. Háček napařovací hlavy
5. Držák na věšák
6. Upevňovací šroub věšáku
7. Zajišťovací spony tyče
8. Teleskopická tyč
9. Parní hadice
10. Háček elektrické šňůry
11. Elektrická šňůra
12. Přepavní rukojeť
13. Rukojeť nádrže na vodu
14. Odnímatelná nádrž na vodu
15. Ovládací panel
16. Stabilizační noha (x2)
17. Upevňovací šroub tyče
18. Tlačítko odblokování základny
19. Vypínač
20. Spotřebič
21. Klobouček „odvápňení“
22. Základna
23. Vertikální podpěra Press & Steam*
24. Vak Press & Steam*
25. Zajišťovací rukojeť Press & Steam*
26. Zajišťovací háček Press & Steam*
27. Rukavice*
28. Látkový kartáč*
29. Podložka na cupaninu*
30. Nástavec pro záhyby*
31. Variabilní nastavení páry*
32. Kontrolka „odvápňení“*
33. Kontrolka prázdné nádrže
34. Kontrolka připravené páry / kontrolka automatického vypnutí
35. Knoflík variabilního nastavení páry*
36. Ukazatel stavu páry*

1. MONTAŽ / MONTAGEM / MONTÁŽ



PL

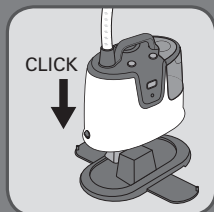
Pociągnij i obróć 2 nogi stabilizujące.

PT

Puxe e rode as 2 pernas de estabilidade.

CZ

Vytáhněte a otočte 2 stabilizační nohy.



PL

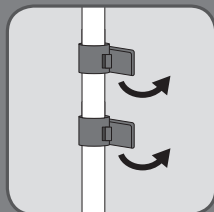
Przymocuj urządzenie do podstawy.

PT

Fixe o aparelho à base.

CZ

Připnete spotřebič k základně.



PL

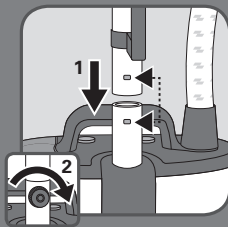
Sprawdź, czy oba zaciski stojaka są odblokowane.

PT

Certifique-se de que as 2 molas de fixação da haste estão desbloqueadas.

CZ

Zkontrolujte, zda jsou 2 tyčové spony odemčené.



PL

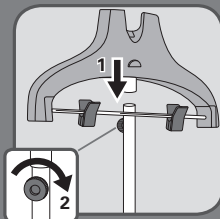
Włóż stojak na podstawę wciskając ją, aż otwory stojaka i podstawa były na tym samym poziomie.

PT

Insira a haste numa base, pressionando para baixo até que os orifícios da haste e da base fiquem nivelados.

CZ

Vložte tyč do základny stisknutím směrem dolů tak, aby otvory tyče a základny byly na stejné úrovni.



PL

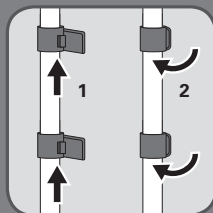
Wstaw wieszak na szczycie stojaka.

PT

Insira a cruzeta na vertical na parte superior da haste.

CZ

Svisle pověste věšák na horní část tyče.



PL

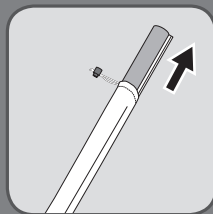
Dopasuj stojak do maksymalnej wysokości przesuwając go w górę.

PT

Ajuste a haste até à altura máxima, fazendo-a deslizar para cima.

CZ

Nastavte tyč do maximální výšky posunutím směrem nahoru.



PL

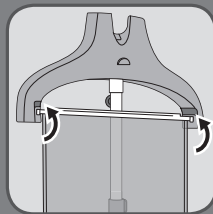
Wyjmij pionową podstawę Press and Steam z torby.

PT

Retire o suporte vertical do "Press and Steam" da respetiva bolsa.

CZ

Vyjměte vertikální podporu Press & Steam z jejího vaku.



PL

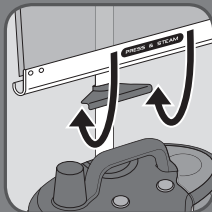
Włóż górną część do wbudowanego wieszaka.

PT

Insira a parte superior dentro da cruzeta integrada.

CZ

Vložte horní část dovnitř zabudovaného věšáku.



PL

Pociągnij lekko w dół do podłączenia uchwytu.

PT

Puxe ligeiramente para baixo até fixar a pega.

CZ

Zlehka potáhněte dolů až do zaháknutí rukojeti.



PL

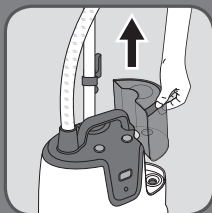
Umieść głowicę parową na jej uchwycie.

PT

Coloque a cabeça do vapor no suporte.

CZ

Umístěte napařovací hlavu do její kolébky.



PL

Wyjmij pojemnik na wodę z podstawy urządzenia.

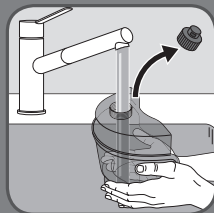
PT

Retire o depósito da água da base do aparelho.

CZ

Odstraňte nádržku na vodu ze spodní části spotřebiče.

2. Przed użyciem / Antes da utilização / Před použitím



PL

Odkręć zawór pojemnika i wypełnij pojemnik.

PT

Desenrosque a tampa do depósito e encha o depósito.

CZ

Odšroubujte víčko nádrže a naplňte nádrž.



PL

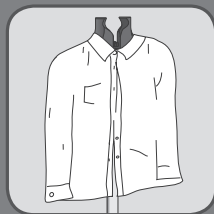
Umieść pionowo pojemnik z wodą na urządzeniu.

PT

Volte a colocar o depósito da água na vertical no aparelho.

CZ

Umístěte svisle nádržku na vodu zpět do spotřebiče.



PL

Umieść ubranie na wieszaku.

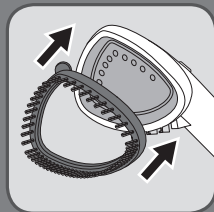
PT

Coloque a peça de roupa na cruzeta.

CZ

Dejte oděv na věšák.

3. Akcesoria / Acessórios / Příslušenství



PL

Szczotka do tkanin otwiera sploty materiału, by para lepiej przenikała wгłęb. Zamocuj szczotkę do tkanin na głowicy parowej, gdy urządzenie jest odłączone z sieci i chłodne.

PT

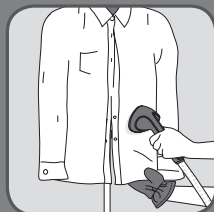
A escova de tecido abre a tecelagem do tecido, para uma melhor penetração do vapor.

Fixe a escova de tecido à cabeça do vapor quando o aparelho estiver desligado da alimentação e tiver arrefecido.

CZ

Látkový kartáč otevírá vazby tkaniny pro lepší proniknutí páry.

Připevněte látkový kartáč na napařovací hlavu, když je spotřebič odpojený a vychladnutý.



PL

Aby użyć rękawicy, włóż ją na rękę. by przytrzymać lub pociągnąć za ubranie.

PT

Para usar a luva, coloque-a na mão que usa para segurar ou puxar a peça de roupa.

CZ

Chcete-li použít rukavici, nasadte si ji na ruku, kterou používáte k držení nebo vytáhněte oděv.



PL

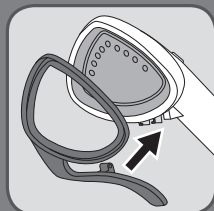
Szczotkuj ubranie zgodnie z kierunkiem włókna lub włosa tkaniny.

PT

Escove a roupa com o veio ou o pêlo levantado do tecido.

CZ

Kartáčujte oblečení ve směru nebo proti směru vláken tkaniny.



PL

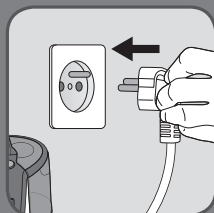
Końcówka do prasowania w kant umożliwia uzyskanie kantów na spodniach lub kurtkach. Zamocuj końcówkę do prasowania w kant na głowicy parowej, gdy urządzenie jest odłączone z sieci i chłodne.

PT

O acessório para vincos permite-lhe criar um vinco nas suas calças ou casacos. Fixe o acessório para vincos à cabeça do vapor quando o aparelho estiver desligado da alimentação e tiver arrefecido.

CZ

Nástavec pro záhyby vám umožní vytvořit záhyb na vašich kalhotách nebo bundě. Připevněte nástavec pro záhyby na napařovací hlavu, když je spotřebič odpojený a vychladnutý.



PL

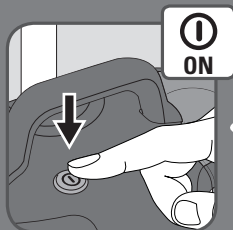
Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia do gniazdka.

PT

Ligue o aparelho.

CZ

Spotřebič zapojte do zásuvky.



PL

Włącz przycisk On/Off.

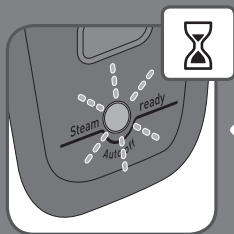
PT

Prima o botão de ligar/desligar.

CZ

Zapněte hlavní vypínač.

4. UŻYTKOWANIE / UTILIZAÇÃO / POUŽITÍ



PL

Wskaźnik pary będzie migał przez około 45 sekund.

PT

O indicador de vapor pronto pisca durante cerca de 45 segundos.

CZ

Kontrolka připravené páry začne blikat přibližně o 45 sekund.



PL

Gdy światło przestanie migać: urządzenie jest gotowe do użycia.

PT

Quando a luz permanecer ligada, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.

CZ

Když světlo trvale svítí: Váš přístroj je připraven k použití.



PL

Po około 45 sekundach, para będzie się wydobywać.

PT

Passados cerca de 45 segundos, o vapor começa a sair.

CZ

Přibližně po 45 sekundách začne pára vycházet.



PL

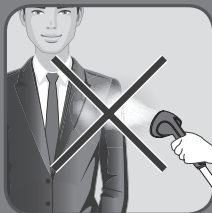
Dla optymalnego zastosowania, przesuwaj generator pary po ubraniu od góry do dołu.

PT

Para um uso ótimo, passe os jatos de vapor sobre a peça de roupa de cima para baixo.

CZ

Pro optimální využití nechte proudit páru po vašem oděvu seshora dolů.



PL

Ostrzeżenie: Nigdy nie używaj pary na ubraniu, które masz na sobie.

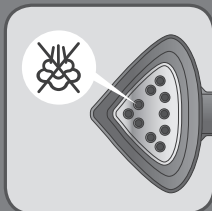
PT

Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor enquanto a está a utilizar.

CZ

Varování: Nikdy nenapařujte oděv, který je oblečen.

5. W trakcie stosowania / Durante a utilização / Během používání



PL

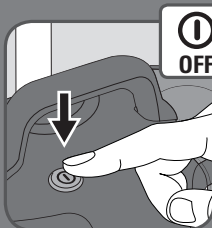
Jeśli para się nie wydobywa, może to być spowodowane niskim poziomem wody w pojemniku.

PT

Se o vapor deixar de sair, isso pode dever-se ao facto de o depósito ter pouca água.

CZ

Pokud pára dále nevychází, může to být způsobeno nízkou hladinou vody v nádrži.



PL

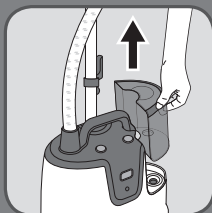
Wyłącz urządzenie.

PT

Desligue o aparelho.

CZ

Vypněte spotřebič.



PL

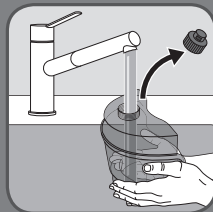
Wyjmij pojemnik na wodę.

PT

Retire o depósito da água.

CZ

Vyjměte nádrž na vodu.



PL

Odkręć zawór pojemnika i wypełnij pojemnik.

PT

Desenrosque a tampa do depósito e encha o depósito.

CZ

Odšroubujte víčko nádrže a naplňte nádrž.



PL

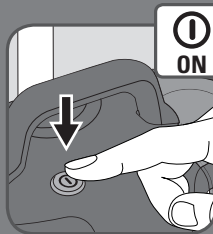
Umieść pionowo pojemnik z wodą na urządzeniu.

PT

Volte a colocar o depósito da água na vertical no aparelho.

CZ

Umístěte svisle nádržku na vodu zpět do spotřebiče.



PL

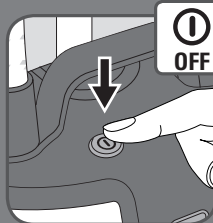
Włącz urządzenie.

PT

Ligue o aparelho.

CZ

Zapněte spotřebič.



6. Po używaniu / Após a utilização / Po použití

PL

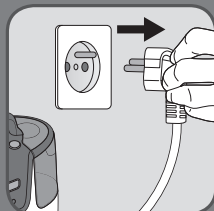
Wyłącz urządzenie.

PT

Desligue o aparelho.

CZ

Vypněte spotřebič.



PL

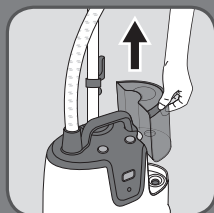
Odłącz urządzenie od zasilania.

PT

Retire a ficha da tomada.

CZ

Odpojte spotřebič od napájení.



PL

Wyjmij pojemnik na wodę.

PT

Retire o depósito da água.

CZ

Vyjměte nádrž na vodu.



PL

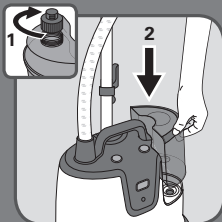
Wypóżnij i opłukaj pojemnik.

PT

Esvazie o depósito da água e passe-o por água.

CZ

Vylíjte a opláchněte nádrž na vodu.



PL

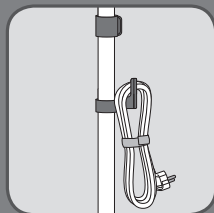
Umieść pionowo pojemnik z wodą na urządzeniu.

PT

Volte a colocar o depósito da água na vertical no aparelho.

CZ

Umístěte svisle nádržku na vodu zpět do spotřebiče.

**PL**

Zakręć luźno przewód.

PT

Enrole folgadoamente o fio da alimentação.

CZ

Volně obmotejte elektrický kabel.

**PL**

Odczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie przed odstawieniem.

PT

Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

CZ

Před uložení počkejte přibližně hodinu, dokud váš spotřebič nevychladne.

7. Procedura usuwania kamienia / Processo de eliminação do calcário / Postup pro odstranění vodního kamene

**PL****OSTRZEŻENIE!** Odczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.**PT****AVISO!** Espere uma hora até que o aparelho arrefeça por completo.**CZ****VAROVÁNÍ!** Počkejte asi hodinu, aby spotřebič úplně vychladnul.



PL

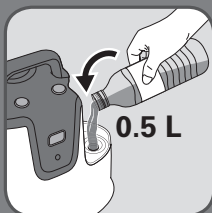
Wyjmij pojemnik na wodę.

PT

Retire o depósito da água.

CZ

Vyměte nádrž na vodu.



PL

Wlej 0,5 litra chłodnej wody do pojemnika.

PT

Encha com 0,5L de água fresca diretamente na entrada da água.

CZ

Nalijte 0,5 l pitné vody přímo do místa pro přívod vody.



PL

Odkręć zawór „anti-calc” przekręcają go w kierunku przeciwnym do ruchów wskazówek zegara.

PT

Desenrosque a tampa “anti-calcário” rodando-a no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

CZ

Vyšroubujte klobouček „odvápnění” otáčením proti směru hodinových ručiček.



PL

Przytrzymaj urządzenie w przechylonej pozycji, by cząstki kamienia wypłynęły.

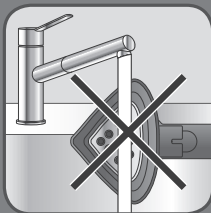
PT

Segurar o aparelho inclinado ajuda as partículas de calcário a sair.

CZ

Uchopte přístroj v nakloněné poloze a nechte částice vodního kamene proudit ven.

8. CZYSZCZENIE / LIMPEZA / ČIŠTĚNÍ



PL

Odczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

PT

Espere uma hora até que o aparelho arrefeça por completo.

CZ

Počkejte asi hodinu, aby spotřebič úplně vychladnul.

PL

Używaj tylko gąbki/ściereczki zwilżonej wodą, by wyczyścić głowicę parową.

PT

Use apenas uma esponja/pano ligeiramente embebido em água para limpar a cabeça do vapor.

CZ

Používejte pouze vlhkou houbu / hadřík s vodou pro čištění napařovací hlavy.

PL

Nigdy nie używaj detergentów do czyszczenia urządzenia.

PT

Nunca use detergentes quando limpar o seu aparelho.

CZ

Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky pro čištění spotřebiče.

PL

Nigdy nie myj ani nie płucz głowicy parowej bezpośrednio pod kranem.

PT

Nunca lave nem passe a cabeça do vapor diretamente num lavatório.

CZ

Nikdy nemyjte nebo neoplachujte napařovací hlavu přímo nad umyvadlem.

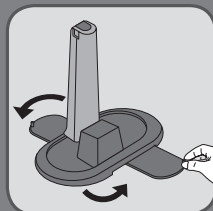
Opis

1. Parna glava
2. Vgrajeni obešalnik
3. Kljukici za hlače*
4. Kavelj za parno glavo
5. Držalo obešalnika
6. Pritrdilni vijak obešalnika
7. Zaklepne sponke droga
8. Teleskopski drog
9. Parna cev
10. Kavelj za električni kabel
11. Električni kabel
12. Ročaj za prenašanje
13. Ročaj posode za vodo
14. Snemljiva posoda za vodo.
15. Nadzorna plošča
16. Nogi postavka (x2)
17. Pritrdilni vijak droga
18. Gumb za odklep podnožja
19. Stikalo za vklop/izklop
20. Naprava
21. Aparat
22. Podnožje
23. Vertikalna opora podloge Press & Steam*
24. Vreča za podlogo Press & Steam*
25. Zaklepni ročaj podloge Press & Steam*
26. Zaklepni kavelj podloge Press & Steam*
27. Rokavica*
28. Krtača za tkanino*
29. Blazinica za vlakna
30. Priključek za gube
31. Spremenljive nastavitve pare*
32. Indikator »proti vodnemu kamnu«
33. Indikator prazne posode
34. Indikator pripravljenosti pare/
samodejnega izklopa
35. Gumb za spreminjanje nastavitvev pare*
36. Indikator nivoja pare*

Beskrivning

1. Ånghuvud
2. Integrerad hängare
3. Byxklämmor*
4. Hake för ånghuvud
5. Hållare för hängare
6. Fästskruv för hängare
7. Låsklämmor för stång
8. Teleskopisk stång
9. Ångslang
10. Hake för strömkabel
11. Strömkabel
12. Transporthandtag
13. Handtag för vattenbehållare
14. Avtagbar vattenbehållare
15. Kontrollpanel
16. Stödben (x2)
17. Fästskruv för stång
18. Låsknapp för basenhet
19. Strömbrytare
20. Apparat
21. "Anti-kalk"-lock
22. Basenhet
23. Vertikalt stöd för Press & Steam*
24. Påse för Press & Steam*
25. Låshandtag för Press & Steam*
26. Låshake för Press & Steam*
27. Handske*
28. Tygborste*
29. Luddborste*
30. Tillsats för veck*
31. Variabla ånginställningar*
32. "Anti-kalk"-indikator*
33. Indikator för tom vattenbehållare*
34. Indikator för ångning redo/indikator för
automatisk avstängning
35. Knapp för variabel ånginställning*
36. Indikator för ångnivå*

1. SESTAVLJANJE / MONTERING

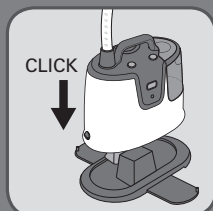


SL

Izvlecite in zasučite obe nogi podstavka.

SE

Dra ut och vrid de två stödbenen.

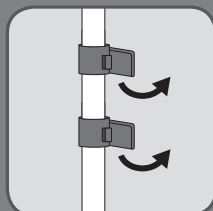


SL

Aparat natakните na podnožje.

SE

Kläm fast apparaten till basenheten.

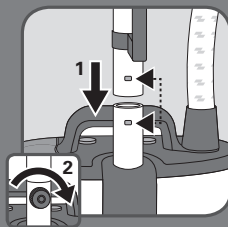


SL

Preverite, ali sta obe sponki droga odklenjeni.

SE

Kontrollera att de två stångklämmorna är upplåsta.

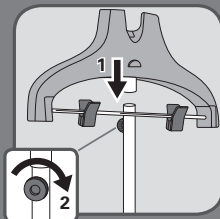


SL

Drog vstavite v podnožje tako, da ga pritisnete navzdol in poskrbite, da so odprtine v drogu in v podnožju poravnane.

SE

För in stängen i basenheten genom att trycka nedåt tills hålen på stängen och basen är i jämnhöjd.

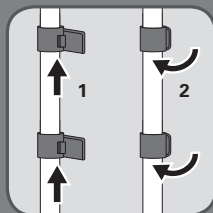


SL

Na vrhu droga navpično namestite obešalnik.

SE

För in hängaren vertikalt i stångens övre del.

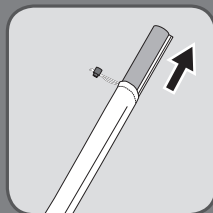


SL

Drog nastavite na maksimalno višino, tako da ga potisnete navzgor.

SE

Justera stängen till sin maximala höjd genom att dra den uppåt.

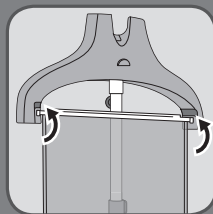


SL

Podlago Press & Steam vzemite iz vreče.

SE

Ta ut det vertikala stödet för Press & Steam från dess påse.

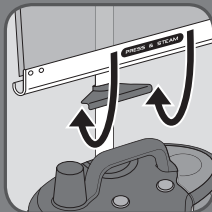


SL

Zgornji del vstavite v vgrajeni obešalnik.

SE

För in den övre delen in i den integrerade hängaren.



SL

Rahlo povlecite navzdol, da se ročaj zaskoči.

SE

Tryck ner något tills handtaget hakas fast.

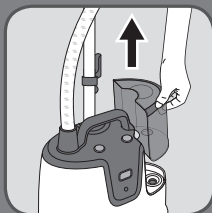


SL

Parno glavo postavite na njeno stojalo.

SE

Placera ånghuvudet i dess vagga.



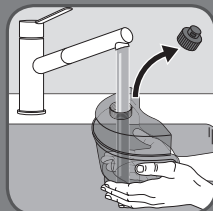
2. Pred uporabo / Före användning

SL

Posodo za vodo snemite s podnožja aparata.

SE

Ta ut vattenbehållaren ur apparatens basenhet.



SL

Odvijte pokrovček posode in nalijte vodo.

SE

Skruva upp behållarens lock och fyll på med vatten.



SL

Posodo za vodo postavite navpično nazaj na aparat.

SE

Sätt tillbaka vattenbehållaren vertikalt i apparaten.



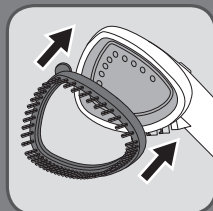
SL

Na obešalnik namestite oblačilo.

SE

Placera plagget på hängaren.

3. Dodatki / Tillbehör



SL

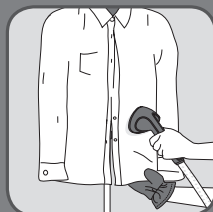
Krtča za tkanino odpre tkanino, da para vanjo bolje prodira.

Krtčo za tkanino namestite na parno glavo, ko je aparat izključen in ohlajen.

SE

Tygborsten öppnar tygets vävningar för en djupare ångning.

Fäst tygborsten till ånghuvudet när strömkabeln är utdragen och apparaten har svalnat.



SL

Če želite uporabiti rokavico, jo natakните na roko, s katero držite ali vlečete oblačilo.

SE

För att använda handsken, ta på den på handen som håller eller drar i plagget.

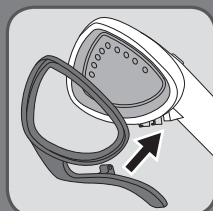


SL

Oblačilo, ki je nakosmateno ali tkano, skrtajte.

SE

Borsta klädseln i fibrets riktning eller tygets lugg.



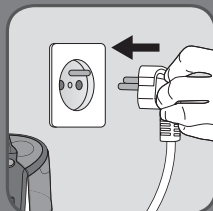
SL

Priključek za gube omogoča, da na hlačah ali jakni ustvarite rob. Priključek za gube namestite na parno glavo, ko je aparat izključen in ohlajen.

SE

Tillsatsen för veck låter dig skapa ett veck på dina byxor eller jackor. Montera tillsatsen för veck till ånghuvudet när strömkabeln är utdragen och apparaten har svalnat.

4. UPORABA / ANVÄNDNING

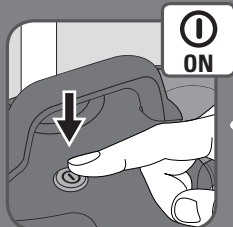


SL

Aparat priklopite v električno vtičnico.

SE

Anslut apparaten till ett eluttag.

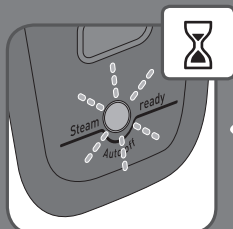


SL

Pritisnite gumb za vklop/izklop.

SE

Slå på strömbrytaren.

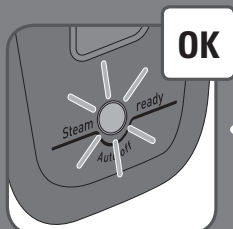


SL

Indikator pripravljenosti pare utripa približno 45 sekund.

SE

Indikatorn för ångning redo blinkar i cirka 45 sekunder.



SL

Ko lučka neprekinjeno sveti: aparat je pripravljen za uporabo.

SE

När lampan lyser med ett fast sken är apparaten klar för användning.



SL

Po približno 45 sekundah začne izhajati para.

SE

Efter cirka 45 sekunder tränger ånga ut.

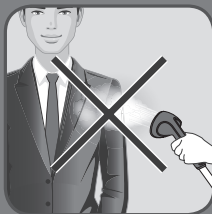


SL

Za optimalno uporabo curke pare v oblačilo spuščajte od zgoraj navzdol.

SE

För optimal användning, kör ångstålarna från plaggets övre till nedre del.



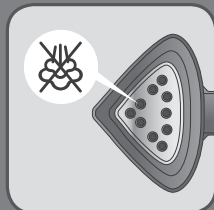
SL

Opozorilo: Oblačila nikoli ne obdelujte s paro, kadar ga imate oblečenega.

SE

Varning! Ångbehandla aldrig ett plagg när det används.

5. Med uporabo / Under användning

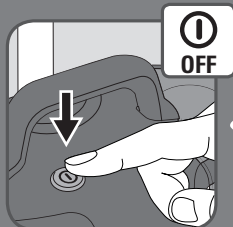


SL

Če para ne izhaja več, je to lahko posledica nizke ravni vode v posodi.

SE

Om det inte längre tränger ut ånga kan det bero på låg vattennivå i behållaren.

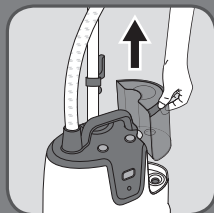


SL

Izključite aparat.

SE

Stäng av apparaten.

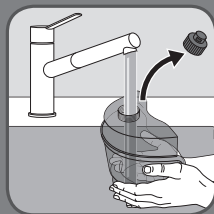


SL

Snemite posodo za vodo.

SE

Ta ut vattenbehållaren.

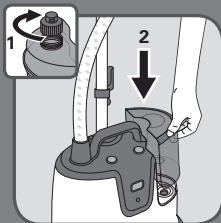


SL

Odvijte pokrovček posode in nalijte vodo.

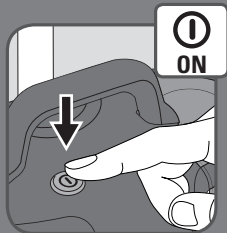
SE

Skruva upp behållarens lock och fyll på med vatten.



SL Posodo za vodo postavite navpično nazaj na aparat.

SE Sätt tillbaka vattenbehållaren vertikalt i apparaten.



SL Vključite aparat.

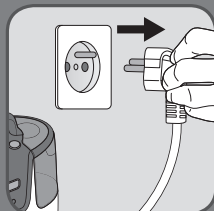
SE Slå på apparaten.



6. Po uporabi / Efter användning

SL Ugasnite aparat.

SE Stäng av apparaten.

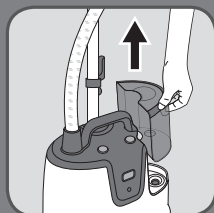


SL

Aparat izkjučite iz električnega omrežja.

SE

Dra ut apparatens strömkontakt.



SL

Snemite posodo za vodo.

SE

Ta ut vattenbehållaren.

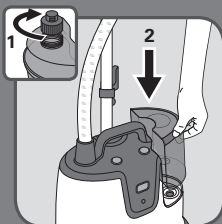


SL

Posodo za vodo izpraznite in splaknite.

SE

Töm och skölj ur vattenbehållaren.

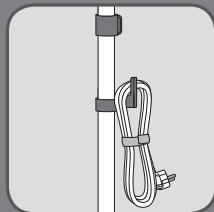


SL

Posodo za vodo postavite navpično nazaj na aparat.

SE

Sätt tillbaka vattenbehållaren vertikalt i apparaten.



SL

Električni kabel ohlapno navijte.

SE

Linda ihop strömkabeln (ej för hårt).



SL

Počakajte eno uro, da se aparat ohladi, preden ga shranite.

SE

Vänta en timme tills apparaten har svalnat innan den läggs undan för förvaring.

7. Postopek odstranjevanja vodnega kamna / Avkalkningsprocess



SL

OPOZORILO! Počakajte eno uro, da se naprava ohladi.

SE

WARNING! Vänta en timme tills apparaten har svalnat helt.

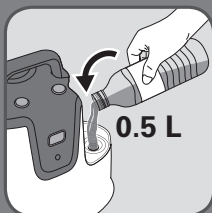


SL

Snemite posodo za vodo.

SE

Ta ut vattenbehållaren.



SL

Po litra vode nalijte neposredno v vhod za vodo.

SE

Fyll på 0,5 liter färskt vatten direkt i vattenpåfyllningen.



SL

Odvijte pokrovček »proti vodnemu kamnu«, tako da ga sučete v nasprotni smeri urinega kazalca.

SE

Skruva upp locket för « Anti-kalk » genom att vrida det moturs.



SL

Aparat držite nagnjen, da delci vodnega kamna lahko iztekajo.

SE

Om apparaten hålls lutad hjälper det beläggningen att flöda ut.

8. ČIŠČENJE / RENGÖRING



SL

Počakajte eno uro, da se naprava ohladi.

SE

Vänta en timme tills apparaten har svalnat helt.



SL

Z mokro gobo/krpo in vodo očistite parno glavo.

SE

Använd en fuktig svamp/trasa med vatten för att rengöra ånghuvudet.

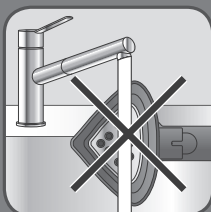


SL

Za čiščenje aparat nikoli ne uporabite detergenta.

SE

Använd aldrig rengöringsmedel vid rengöring av apparaten.



SL

Parne glave nikoli ne perite ali splakujte nad koritom.

SE

Diska eller skölj aldrig av ånghuvudet direkt under rinnande vatten.



AR

انتظر حوالي ساعة من الزمن لكي يبرد الجهاز تماماً



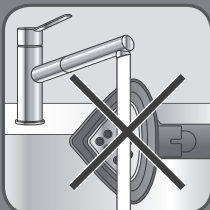
AR

استعمل فقط اسفنجة/أو قطعة قماش رطبة لتنظيف رأس البخار



AR

لا تستعمل المواد المُنَهِّرة أو الكاشطة أثناء تنظيف الجهاز



AR

لا تُنظف أو تغسل رأس البخار مباشرة فوق المغسلة.



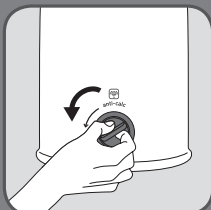
AR

افصل خزان الماء



AR

إملاء 0.5 لتر من الماء العذب مباشرة في فوهة الخزان



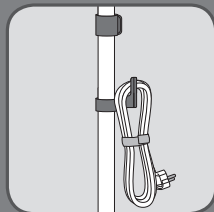
AR

حرر سدادة "إزالة التكلس" بإدارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة



AR

يُحمل الجهاز بوضع مائل لمساعدة جزيئات التكلس بالخروج منه.



AR

لف السلك الكهربائي بشكل فضفاض



AR

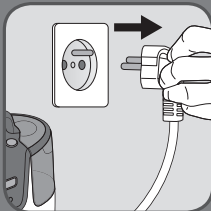
انتظر حوالي ساعة من الزمن لكي يبرد الجهاز قبل تخزينه

7. إجراءات إزالة التكلس



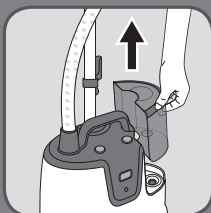
AR

تحذير! انتظر حوالي ساعة من الزمن لكي يبرد الجهاز تماماً



AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي



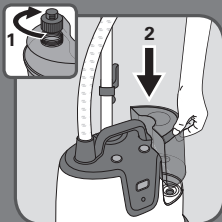
AR

افصل خزان الماء



AR

افرج خزان الماء واغسله بالماء



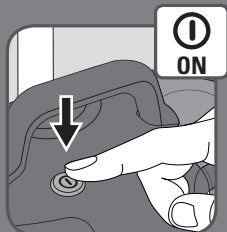
AR

ضع الخزان عمودياً في مكانه في الجهاز.



AR

ضع الخزّان عمودياً في مكانه في الجهاز.



AR

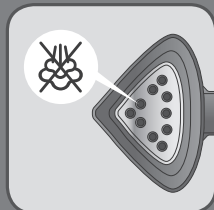
شغل الجهاز

6. / بعد الإستعمال



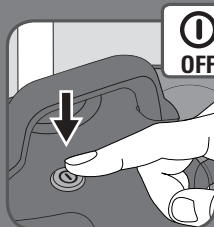
AR

أوقف الجهاز عن التشغيل



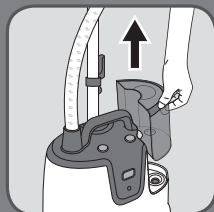
AR

إذا توقف تدفق البخار ، قد يكون السبب في ذلك انخفاض مستوى الماء في الخزان.



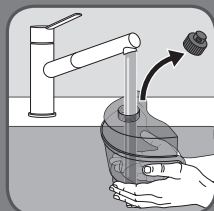
AR

أوقف تشغيل الجهاز



AR

أخرج خزان الماء من مكانه.



AR

افتح سدادة الخزان واملأه بالماء.



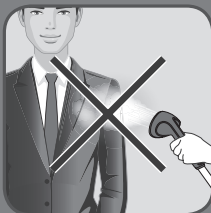
AR

بعد 45 ثانية تقريباً، سوف يتدفق البخار.



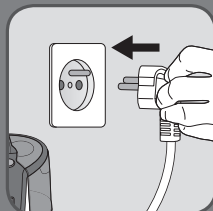
AR

للاستعمال المثالي، مرر نفث البخار من أعلى الثوب الى أسفله.



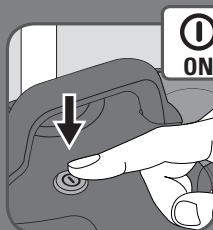
AR

تحذير: لا توجه البخار الى الثياب أثناء ارتدائها



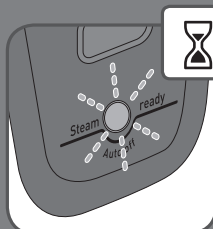
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي



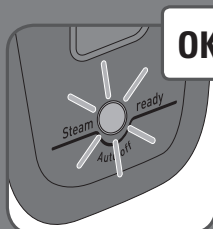
AR

اضغط على زر "تشغيل/ إيقاف"



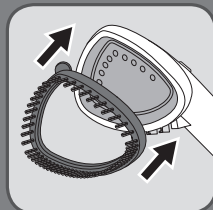
AR

مؤشّر جهوزية البخار سوف يستمر بالوميض لمدة 45 ثانية تقريباً



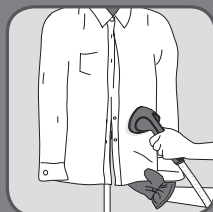
AR

عندما يستقر الضوء : يكون الجهاز قد أصبح جاهزاً للإستعمال.



AR

الفرشاة القماشية تفتح نسيج القماش لتحسين اختراق البخار. ركب الفرشاة القماشية على رأس البخار عندما لا يكون الجهاز موصولاً بالتيار الكهربائي، وعندما يكون بارداً.



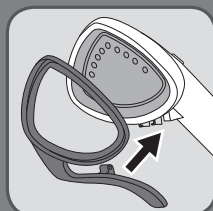
AR

لإستعمال القفاز، ارتديه بيدك لإستعماله في حمل الثوب أو في جنبه.



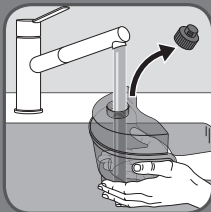
AR

تُنظف الثياب بالفرشاة لإزالة بقايا القماش أو الزغب.



AR

يُنصح لك ملحق الثنيات لإحداث الثنيات في السراويل أو في السترات. ركب ملحق الثنيات على رأس البخار عندما لا يكون الجهاز موصولاً بالتيار الكهربائي، وعندما يكون بارداً.



AR

انزع سدادة الخزان واملأه بالماء



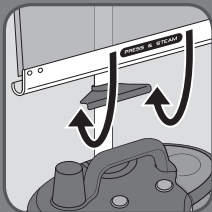
AR

ضع الخزّان عمودياً في مكانه في الجهاز.



AR

ضع الثوب على العلافة



AR

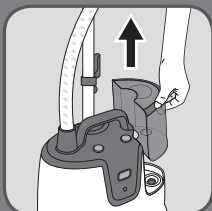
اسحبها الى الأسفل قليلاً الى أن تعلق بالمقبض



AR

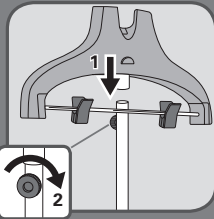
ضع رأس البخار على حاملته

1.2 قبل الإستعمال



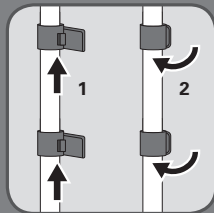
AR

ارفع خزان الماء من قاعدة الجهاز.



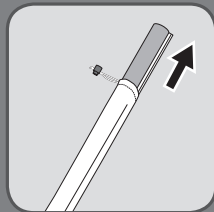
AR

أدخل العلاقة في أعلى العمود



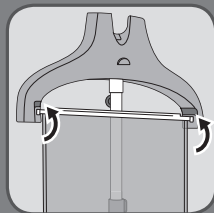
AR

اضبط ارتفاع العمود الى الحد الأقصى بسحبه الى الأعلى



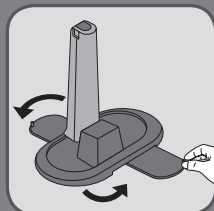
AR

انزع واضغط دعامة البخار العمودي من جعبتها



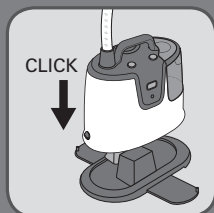
AR

أدخل الجزء العلوي في العلاقة المدمجة



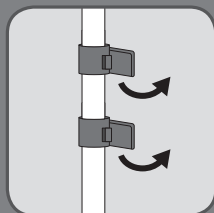
AR

اسحب وأدر قائمتي التثبيت



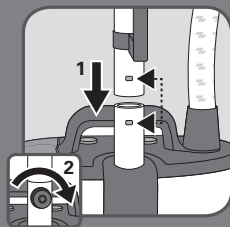
AR

ثَبِّتْ الجهاز في القاعدة



AR

يُرجى الحرص أن يكون مشبكي العمود غير مقفلين



AR

أدخل العمود في القاعدة بالضغط الى الأسفل الى أن تصبح فتحتي العمود على نفس المستوى مع فتحتي القاعدة.

1. رأس البخار
2. علاقة مدمجة
3. ملاقط للسر اويل*
4. علاقة رأس البخار
5. حاملة العلاقة
6. برغي لتثبيت العلاقة
7. ملاقط لإقفال العمود
8. عمود تلسكوبي
9. خرطوم البخار
10. علاقة السلك الكهربائي
11. السلك الكهربائي
12. مقبض للحمل
13. مقبض خزان الماء
14. خزان ماء قابل للفصل
15. لوحة التحكم
16. قائمة التثبيت (x2)
17. برغي لتثبيت العمود
18. زر لتحرير القاعدة
19. مفتاح "تشغيل/ إيقاف"
20. رأس الجهاز
21. سداة "ضء التكلس"
22. القاعدة
23. داعمة "ضغط و بخار" عمودياً *
24. جعية "ضغط و بخار" *
25. مقبض لإقفال "ضغط و بخار" *
26. علاقة لإقفال "ضغط و بخار" *
27. قفاز *
28. فرشاة قماشية *
29. وسادة لإزالة الوبر *
30. 'لحق التثبيات'
31. ضبط البخار المتغير *
32. مؤشر "ضء التكلس" *
33. مؤشر فراغ الخزان *
34. مؤشر جهوزية البخار / مؤشر التوقف الأوتوماتيكي
35. زر لضبط البخار المتغير *
36. مؤشر مستوى البخار *

